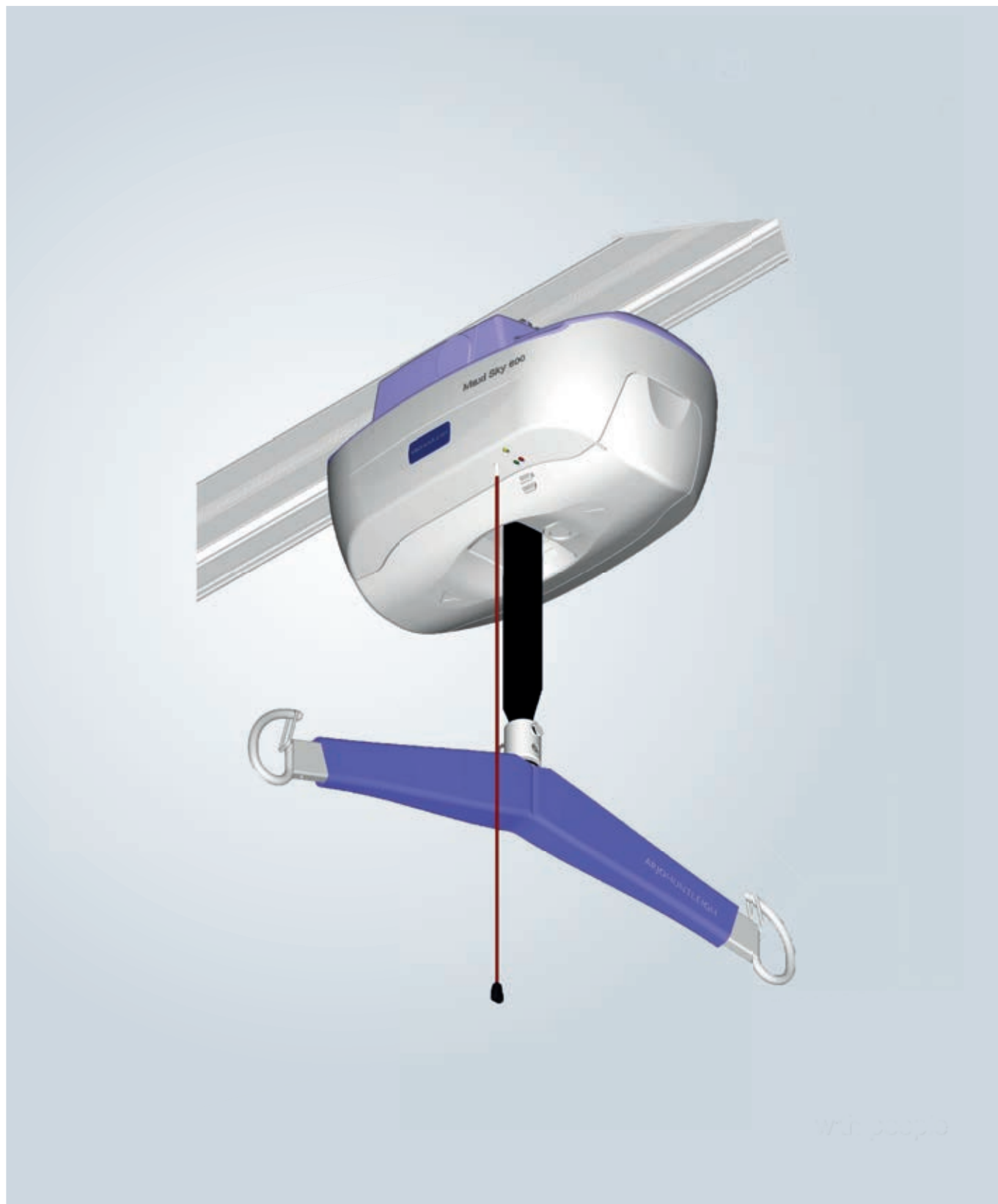


Maxi Sky 600, Maxi Sky 600 ECS Instrucciones de uso

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP



Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas comerciales pertenecientes al grupo de compañías ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2017.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso.

El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de ArjoHuntleigh.

Información general	5
Prefacio	5
Mantenimiento y asistencia	5
Información del fabricante	5
Definiciones usadas en este manual:	6
Uso previsto	6
Vida útil en servicio	6
Cómo usar este manual	6
Símbolos utilizados	7
Definición de siglas	7
Instrucciones de seguridad	8
Instrucciones generales	8
Apéndice para sistemas de carril distintos de KWIKtrak	8
Carga de trabajo segura	8
Instrucciones de seguridad importantes	8
Prevención de descargas eléctricas	9
Prevención contra incendio o explosión	9
Métodos de seguridad para el humano y el medio ambiente	9
Métodos de seguridad para con las baterías y el cargador	9
Consideraciones sobre contextos de asistencia domiciliaria	9
Descripción del producto	10
Grúa y estación de carga Maxi Sky 600 para el sistema de carril KWIKtrak	10
Mando de control	11
Sistema de carril de ECS	11
Cargadores	11
Dispositivo de protección contra sobrecalentamiento	11
Información sobre la batería	11
Accesorios	12
Cómo usar la grúa Maxi Sky 600	13
Controles y características	13
Bajada de emergencia	13
Parada de emergencia (cordón rojo)	13
Retorno a carga (RTC) y retorno a Inicio (RTH)	14
Freno de emergencia	14
Luces indicadoras	14
Accesorio del bastidor	14
Usos de la eslinga con clips	15
Compatibilidad de la eslinga con clips	15
Selección de arneses	16
Utilización del bastidor DPS	16
Funcionamiento del PDPS	16
Montaje del arnés en el DPS/PDPS	17
Desmontaje del arnés del DPS/PDPS	17
Traslado de pacientes mediante eslinga con clips	17
Elevación de pacientes que están sentados	18
Bajada de pacientes a posición sentada	19
Elevación de pacientes en posición supina	19
Bajada de pacientes a posición supina	20
Usos del arnés de bucle	21
Compatibilidad de la eslinga de bucle	21
Selección de arneses	22
Montaje del arnés en el bastidor	22

Índice

Colocación del paciente	22
Métodos de montaje	23
Traslado de pacientes con arneses de bucle	24
Elevación de pacientes que están sentados	24
Bajada de pacientes a posición sentada	25
Elevación de pacientes en posición supina	25
Bajada de pacientes a posición supina	25
Utilización de camillas y bastidores de camillas	25
Uso de accesorios	26
Cómo utilizar el intercambiador	26
Cómo utilizar el Turntable	26
Cómo utilizar la compuerta	27
Utilización de la función PPP (posiciones preprogramadas)	27
Programación de la grúa de techo Maxi Sky 600	28
Cambiar la velocidad de movimiento	28
Ajuste de la altura del bastidor	29
Activar/desactivar el retorno a carga (RTC)	30
Cuidado y mantenimiento	31
Programa de mantenimiento preventivo	31
Inspecciones del usuario	31
Inspecciones realizadas por un técnico de mantenimiento autorizado	32
Limpieza de la grúa	34
Inspección de correas	35
Manejo y almacenaje	35
Sustitución de las baterías	35
Inspección y cuidado de los arneses	35
Inspecciones periódicas	35
Lavado de los arneses	35
Inspección anual	35
Localización y reparación de averías	36
Etiquetas incluidas en la grúa	38
Especificaciones técnicas	39
Dimensiones de la grúa	40
Compatibilidad electromagnética	41
Conformidad electromagnética	41
Emisiones electromagnéticas	41
Inmunidad electromagnética	42

Gracias por haber adquirido la Maxi Sky® 600 de ArjoHuntleigh.

Su grúa Maxi Sky 600 forma parte de una serie de productos de alta calidad especialmente diseñados para ser utilizados en entornos de asistencia domiciliaria, en clínicas y en otros establecimientos de asistencia médica.

Nos dedicamos a atender sus necesidades y a ofrecerle los mejores productos, junto con una formación que permitirá a su personal obtener el máximo rendimiento de todos los productos ArjoHuntleigh.

Prefacio

Antes de utilizar su grúa *Maxi Sky 600*, lea en su totalidad este manual. La información de este manual es fundamental para el correcto uso y mantenimiento de la *Maxi Sky 600*. Le ayudará a proteger su producto y a asegurarse de que funcione de manera satisfactoria. El levantamiento y el traslado de una persona siempre presentan un riesgo potencial. Este manual contiene información relacionada con la seguridad que debe leerse y comprenderse para ayudar a prevenir lesiones.

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones que pueden ser atribuidas al uso de piezas inadecuadas, **ArjoHuntleigh** recomienda encarecidamente y advierte que se deben utilizar de manera exclusiva las piezas designadas por **ArjoHuntleigh** en los equipos y en otros aparatos suministrados por **ArjoHuntleigh**.

Las alteraciones no autorizadas de cualquier producto de ArjoHuntleigh pueden afectar a su seguridad. ArjoHuntleigh no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que se deba a una modificación no autorizada de sus productos.

Probado de acuerdo con las normas de CSA.

Mantenimiento y asistencia

El personal de mantenimiento cualificado debe llevar a cabo un mantenimiento periódico de su grúa *Maxi Sky 600* de ArjoHuntleigh. Así, se garantizará que el producto permanezca seguro y operativo.

Póngase en contacto con su proveedor local de ArjoHuntleigh en las siguientes situaciones:

- Si necesita más información.
- Si desea informar de un comportamiento inesperado, un cambio en el rendimiento o un error de funcionamiento.
- Si necesita cualquier tipo de ayuda para configurar la *Maxi Sky 600*, utilizarla o someterla a mantenimiento.
- Si necesita componentes de repuesto.

El proveedor de ArjoHuntleigh puede ofrecerle programas de asistencia y mantenimiento para maximizar la fiabilidad, la seguridad y el valor del producto a largo plazo.

Podrá comprar ejemplares adicionales de este manual a su proveedor local de ArjoHuntleigh. Al realizar el pedido, mencione la referencia de las *Instrucciones de uso* (puede consultarla en la portada) y la referencia del producto.

Información del fabricante

Este producto ha sido fabricado por:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
Suecia

☎ : +46 (0) 10-335 45 00

📠 : +46 (0) 413-138 76

🌐 : www.ArjoHuntleigh.com

Información general

Definiciones usadas en este manual

ADVERTENCIA:

Significado: Si no comprende ni observa este aviso podrá sufrir lesiones y causarlas a otros.

PRECAUCIÓN:

Significado: El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el producto.

NOTA:

Significado: Información importante referente a la correcta utilización del producto.

Uso previsto

La grúa *Maxi Sky 600* está diseñada para elevar a pacientes en entornos domésticos, residencias y otros centros de vida asistida. El traslado de los pacientes deberá realizarse bajo la supervisión de cuidadores que hayan recibido la debida formación, conforme a las instrucciones de este manual. Deberá evitarse cualquier otro uso.

La *Maxi Sky 600* solo debe ser utilizada para los fines antedichos y debe ser instalada por personal autorizado por ArjoHuntleigh y de conformidad con la normativa local.

Vida útil en servicio

La *Maxi Sky 600* ha sido diseñada y probada para una vida útil de siete (7) años o 10 000 traslados (lo que suceda en primer lugar), siempre que se someta a mantenimiento preventivo conforme a lo especificado en el apartado «Cuidado y mantenimiento» de este manual. La equivalencia temporal entre el número de traslados y el número de años se especifica en la tabla de la Fig. 1.

Traslados diarios	años (10 000 traslados)
4	7
6	4.5
8	3.5

Fig. 1

ADVERTENCIA: El fabricante no puede garantizar la seguridad total de las grúas y los accesorios que hayan superado su tiempo de vida útil.
Si se emplean dichos accesorios, es posible que los pacientes se caigan.

La luz indicadora roja del casete de la grúa parpadeará cuando esté llegando a la mitad de su vida útil y, de nuevo, al finalizar su periodo de vida útil.

La duración funcional de este equipo está relacionada directamente con el periodo de tiempo que funciona con seguridad antes de requerir un servicio completo. El desgaste del casete, su frecuencia de uso (número de transferencias diarias), el peso de los pacientes y los intervalos de mantenimiento son factores que afectan la vida útil de la grúa *Maxi Sky 600*. Una transferencia se define como el desplazamiento de un paciente de un lugar a otro. En el ciclo de una transferencia se incluyen los movimientos de elevación y descenso.

La vida útil esperada de los slings y las camillas de tela es de aproximadamente dos años a partir de la fecha de compra. Esta vida útil esperada solo será aplicable si los arneses y las camillas se limpian, se mantienen y se inspeccionan de acuerdo con los documentos de ArjoHuntleigh *Directrices de aplicación de arneses, Instrucciones de uso* y «Programa de mantenimiento preventivo».

La vida útil esperada de otros artículos de consumo, tales como baterías, fusibles, lámparas, slings, correas y cordones dependerá del nivel de cuidado y utilización del equipo pertinente. El mantenimiento de los artículos de consumo deberá llevarse a cabo de acuerdo con las *Instrucciones de uso* y el «Programa de mantenimiento preventivo».

Cómo usar este manual

ADVERTENCIA: No intente utilizar este equipo sin tener un conocimiento exhaustivo de la información incluida en el presente manual.
Un uso incorrecto de la *Maxi Sky 600* puede hacer que el paciente o el cuidador se lesionen.

Si hay algo que no comprende bien, rogamos se ponga en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh para obtener detalles adicionales. Si no se cumplen las advertencias contenidas en este manual, podrán sufrirse lesiones.

Conserve este manual junto con el casete de la grúa y consúltelo siempre que sea necesario. Asegúrese de que todos los operadores reciban periódicamente formación sobre el uso del equipo de acuerdo con la información de este manual.

Símbolos utilizados

Símbolos generales	Clave para los símbolos
	Este símbolo va acompañado de una fecha para indicar la fecha de fabricación y la dirección postal del fabricante.
	Indica que los productos cumplen con la directiva sobre productos sanitarios 93/42/CEE.
	Este símbolo indica la aprobación de la Canadian Standards Association.
	Este símbolo va acompañado del número de catálogo del fabricante.
	Este símbolo va acompañado del número de serie del fabricante.
	Este símbolo indica que se deben consultar las <i>Instrucciones de uso</i> .
	Este símbolo indica «recogida independiente» de todas las baterías y acumuladores de acuerdo con la Directiva WEEE.
	Este símbolo señala una pieza aplicada de tipo BF.
	Este símbolo indica un riesgo de aplastamiento.
	Este símbolo indica la ubicación del sistema de parada de emergencia del casete de la grúa.
	Este símbolo indica la ubicación del sistema de bajada de emergencia del casete de la grúa.
CTS	La carga de trabajo segura representa la capacidad de carga máxima que la grúa puede soportar para un funcionamiento seguro.

Símbolos generales	Clave para los símbolos
IP_{N₁N₂}	Grado de protección que proporciona la caja. N ₁ : Entrada de partículas, N ₂ : entrada de agua.
	Corriente continua.
	Corriente alterna.

Símbolo relacionado con el cargador	Clave para los símbolos
	Este símbolo indica un equipo eléctrico de la clase II. Este término hace referencia al equipo eléctrico en el que la protección contra descargas eléctricas no se basa solamente en un aislamiento básico.

Definición de siglas

Sigla	Definición
DPS	Sistema de posicionamiento dinámico
ECS	Sistema de carga mejorada
RTC	Retorno a carga
RTH	Retorno a Inicio
PDPS	DPS motorizado
PPP	Posición preprogramada
RAEE	Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Instrucciones de seguridad

Instrucciones generales

Conserve estas instrucciones de seguridad junto con el casete de la grúa en todo momento.

PRECAUCIÓN: No deje caer el casete de la grúa. Pueden producirse daños internos que no se ven fácilmente. Si sospecha que la grúa ha sufrido daños, póngase en contacto con su agente local de ArjoHuntleigh para solicitar una reparación.

NOTA: Las grúas de ArjoHuntleigh están específicamente diseñadas para los sistemas de carril KWIKtrak™ y los arneses y accesorios de ArjoHuntleigh.

Apéndice para sistemas de carril distintos de KWIKtrak

Es posible que ArjoHuntleigh haya adaptado el casete de esta grúa para usarlo en sistemas de carril distintos de KWIKtrak.

Si es así, se debe suministrar un apéndice (001-14250-**) junto con estas instrucciones de uso; consúltelo para obtener información relativa a ese sistema de carril en concreto.

El apéndice contiene información importante sobre:

- Carga de trabajo segura
- Limitaciones del sistema de carril
- Descripciones de piezas concretas.

Antes de utilizar la *Maxi Sky 600*, compruebe que es compatible con los accesorios instalados en ese sistema de carril.

ADVERTENCIA: Antes de utilizar la *Maxi Sky 600* con un sistema de carril distinto de KWIKtrak, asegúrese de haber leído y comprendido el apéndice suministrado con estas *Instrucciones de uso*.

Si se utiliza la *Maxi Sky 600* con un sistema de carril incompatible, el paciente puede caerse.

Carga de trabajo segura

La grúa *Maxi Sky 600* para el sistema de carril KWIKtrak se ha diseñado con una capacidad máxima de elevación de 272 kg (600 lb).

ADVERTENCIA: La instalación y sus modificaciones siempre deberán encomendarse a técnicos cualificados por ArjoHuntleigh.

Si una instalación no cumple con todas las normas de seguridad, el paciente puede caerse.

ADVERTENCIA: La grúa *Maxi Sky 600* está diseñada para su uso con pacientes cuyo peso esté dentro de una carga de trabajo segura concreta. No intente levantar más del peso límite indicado a continuación:

- en el sistema de carril;
- en el casete de la grúa *Maxi Sky 600*;
- en el bastidor;
- en los accesorios;
- en el arnés.

Si se sobrecarga cualquiera de los elementos de esta lista, se puede producir una rotura y el paciente puede caerse.

Instrucciones de seguridad importantes

Asegúrese siempre de que:

- Lleve a cabo siempre el mantenimiento diario recomendado antes de utilizar la grúa. Si tiene cualquier tipo de duda o si percibe cambios en el rendimiento de su grúa, póngase en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh.
- El uso del producto debe limitarse al personal que haya recibido la debida formación de acuerdo con estas instrucciones.

ADVERTENCIA: Un profesional sanitario debe realizar una valoración clínica del estado del paciente para determinar si se puede realizar el traslado.

En ciertos casos, el uso de grúas puede afectar al estado general del paciente.

- Se preste especial atención cuando se traslade a pacientes conectados a electrodos, catéteres u otros dispositivos médicos.
- Se eviten los impactos violentos durante los traslados.
- Sean observados los procedimientos de levantamiento resumidos en este manual.
- Todos los controles y dispositivos de seguridad sean usados solamente de acuerdo con las reglas especificadas en este manual. No forzar nunca un control o botón incluido en la grúa.
- El cargador no sea almacenado en una ducha, baño u otras zonas sumamente húmedas.
- El arnés esté sujeto correctamente.
- Se sustituyan todas las etiquetas de precaución o de instrucciones que no puedan leerse fácilmente.

*. Los dos últimos caracteres varían según el idioma del manual.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: ArjoHuntleigh advierte sobre los posibles riesgos de estrangulamiento relacionados con las correas de elevación, el cable del mando de control o el cordón de emergencias, y aconseja tomar todas las medidas de precaución necesarias para evitarlos.

ADVERTENCIA: Este producto contiene piezas pequeñas que podrían suponer un riesgo de asfixia para los niños en caso de ingestión.

PRECAUCIÓN: Mantenga todos los componentes de la grúa limpios y secos, y verifique la seguridad eléctrica y mecánica como se especifica en el apartado «Cuidado y mantenimiento» de este manual.

PRECAUCIÓN: Una excesiva exposición al agua (u otros líquidos) del control manual puede causar un funcionamiento defectuoso del dispositivo.

ADVERTENCIA: Antes de cada uso, asegúrese de que todos los topes de los extremos del carril estén en su lugar y fijados.

Si falta el tope de un extremo, el paciente puede caerse.

Prevención de descargas eléctricas

- No toque ni use una grúa con conductores desnudos o cables eléctricos dañados. Los equipos cargados de electricidad pueden causar lesiones graves. Si la grúa o el cargador tienen cables expuestos o dañados, póngase inmediatamente en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh.
- No salpique con agua ni exponga a la humedad el dispositivo.

Prevención contra incendio o explosión

- No coloque o almacene la batería a la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor.
- No exponga a las llamas las baterías o el cargador.
- no utilice el cargador en ambientes con gases anestésicos inflamables.
- No cortocircuite los bornes de la batería.

Métodos de seguridad para el humano y el medio ambiente

- Si la cubierta de la batería se agrieta y su contenido entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con agua abundante.
- Si dicho contenido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y solicite atención médica.

- La inhalación de ese contenido puede provocar irritación de las vías respiratorias. Busque aire fresco y solicite atención médica.
- Para el reciclaje y la eliminación del casete de la grúa o las baterías, deberán seguirse las leyes y los reglamentos locales de conformidad con la directiva RAEE. De no hacerse así, las baterías podrán explotar, soltar su contenido y causar lesiones personales. Al devolver las baterías, aisle los bornes con cinta adhesiva. De lo contrario, la electricidad residual de las baterías usadas puede provocar incendios o explosiones.

Tenga en cuenta que desechar este equipo y sus componentes sin respetar los reglamentos locales puede constituir una infracción, además de ser nocivo para el medio ambiente.

Métodos de seguridad para con las baterías y el cargador

NOTA: Es importante seguir las instrucciones para poder utilizar la batería con seguridad.

ADVERTENCIA: No utilice el cargador si tiene un cable dañado o si se ha caído o averiado. No doble el cable eléctrico a la fuerza ni coloque objetos pesados sobre el mismo. Esto dañará el cable y puede causar un incendio o sacudidas eléctricas.

- No exponga al agua el cargador de la batería.
- No exponga el conector de la batería al agua.
- Para evitar lesiones corporales, NO aplaste, perforo, abra o desarme la batería, ni la modifique mecánicamente de ningún otro modo.
- Tenga cuidado de no dejar caer las baterías.
- Utilice únicamente el cargador que se ha suministrado con el equipo.
- No cargue las baterías en una zona sin ventilación.
- El cargador no debe estar cubierto de polvo ni exponerse a éste.

Consideraciones sobre contextos de asistencia domiciliar

ADVERTENCIA: La *Maxi Sky 600* no ha sido concebida para ser manejada por niños. Podrían producirse lesiones graves.

NOTA: Si la *Maxi Sky 600* se encuentra cerca de animales, se deben realizar tareas de limpieza. La presencia de pelo de mascotas en el interior del dispositivo (que penetre en este por la abertura de la correa) puede reducir el rendimiento del producto.

Descripción del producto

Grúa y estación de carga Maxi Sky 600 para el sistema de carril KWIKtrak

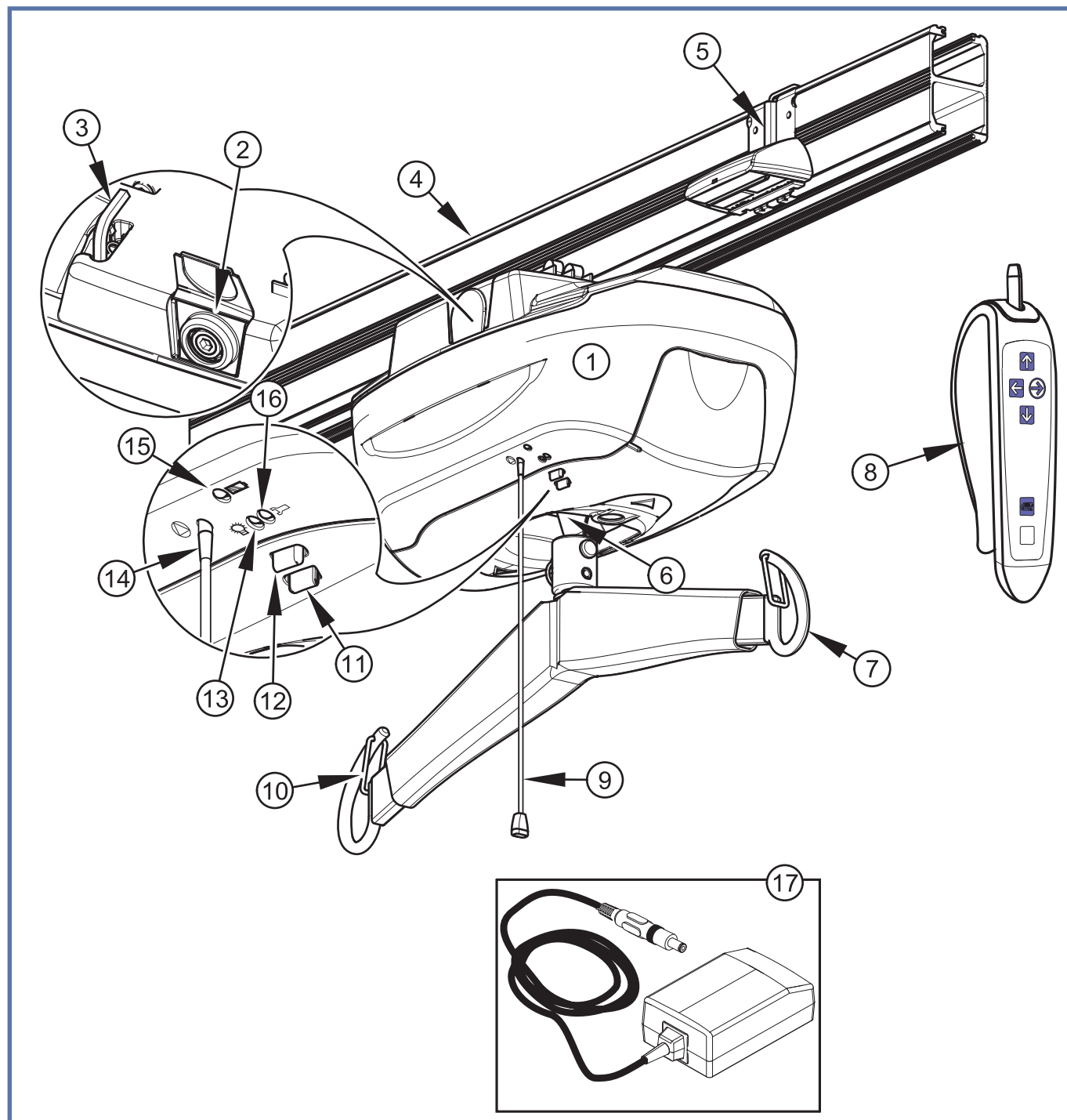


Fig. 2

Legenda

- | | | | |
|----|-----------------------------------|-----|--|
| 1) | Casete de la grúa | 10) | Cierre de seguridad |
| 2) | Mecanismo de bajada de emergencia | 11) | Botón de subir |
| 3) | Llave Allen | 12) | Botón de bajar |
| 4) | Carril KWIKtrak | 13) | Luz verde de alimentación |
| 5) | Estación de carga | 14) | Pieza de inserción de plástico del interruptor de emergencia |
| 6) | Correa | 15) | Luz amarilla de carga |
| 7) | Bastidor | 16) | Luz roja de mantenimiento/sobrecarga |
| 8) | Mando de control | 17) | Cargador adaptado para la pared |
| 9) | Cordón rojo de emergencia | | |

Descripción del producto

Mando de control

El mando de control de la grúa *Maxi Sky 600* se utiliza para manejarla. Sus funciones se describen en la Fig. 3. Los botones de SUBIR y BAJAR elevan o hacen descender el bastidor. Con el modelo de cuatro funciones, los botones IZQUIERDO y DERECHO activan un motor lateral para desplazar la grúa a lo largo del carril. Si tiene un modelo de dos funciones, los botones IZQUIERDO y DERECHO no funcionarán: la grúa se debe mover manualmente.

El botón de MODO DE PROGRAMACIÓN le permite modificar las funciones de la grúa. Consulte el apartado «Programación de la grúa de techo *Maxi Sky 600*» para obtener más información.

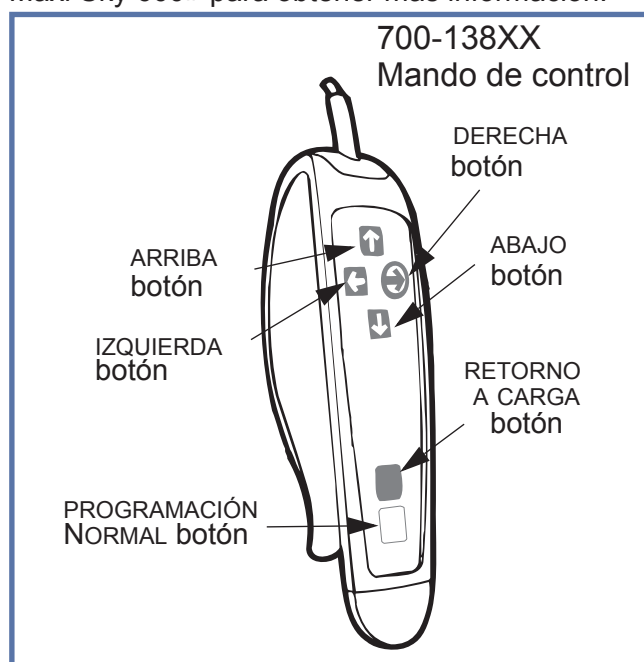


Fig. 3

Sistema de carril de ECS

(Solo para *Maxi Sky 600* ECS)

La grúa *Maxi Sky 600* también se puede utilizar con el sistema de carga mejorada *KWIKtrak Enhanced Charging System* (ECS). Este sistema de carril permite cargar continuamente el casete siempre que permanezca en el carril. Elimina la necesidad de desplazar el equipo a la estación de carga después de trasladar al paciente.

Con la opción ECS, ya no es obligatoria la función de retorno a carga (RTC). Sin embargo, esta función aún se puede emplear para guardar el casete al final del carril, utilizando una estación de posición preprogramada (PPP) hasta el siguiente traslado.

Dado que la función RTC está desactivada de forma predeterminada, consulte el apartado «Programación de la grúa de techo *Maxi Sky 600*» de este documento si desea ver las instrucciones sobre cómo activar esta función que, en el caso de ECS, se denomina «retorno a Inicio» (RTH).

Consulte el apartado «Cómo usar la grúa *Maxi Sky 600*» de este manual.

Cargadores

Las unidades *Maxi Sky 600* están equipadas con un cargador de pared que se puede adaptar a las tomas de corriente de CA de diferentes países del mundo (véase la Fig. 2).

Compruebe en la placa de especificaciones los requisitos de frecuencia y tensión de entrada. Estos requisitos difieren de un país a otro. No intente usar la grúa en una zona con diferentes requisitos de frecuencia y tensión.

Nota: Evite colocar el cargador de tal forma que el acceso al enchufe sea limitado y que la desconexión sea difícil.

Dispositivo de protección contra sobrecalentamiento

Las unidades *Maxi Sky 600* incorporan un sistema de seguridad para prevenir el uso incorrecto de la grúa. Si se rebasa el ciclo de servicio especificado al utilizar la grúa, el sistema detector bloquea el levantamiento de cargas hasta que la temperatura de transmisión se enfría. Mientras tanto, es posible activar las funciones de bajada y desplazamiento horizontal.

Si está activada la protección contra sobrecalentamiento, la luz roja permanecerá encendida durante el periodo de enfriamiento. Además, sonará un zumbido si se pulsa el botón de subida. El periodo de enfriamiento dura entre 10 y 30 minutos, dependiendo de las condiciones ambientales.

Información sobre la batería

La *Maxi Sky 600* utiliza baterías de plomo-ácido hermetizadas de 12 voltios. Este tipo de batería necesita estar totalmente cargado en todo momento.

La vida útil de las baterías es variable (entre 2 y 3 años) y los siguientes factores pueden influir en ella: frecuencia de uso, frecuencia de carga, temperatura de funcionamiento y almacenamiento, y tiempo de almacenamiento.

Para prolongar la vida útil de las baterías, recárguelas antes de que aparezca el indicador de batería baja.

Para recargar las baterías, sitúe la unidad debajo de la estación de carga. Observe el indicador de estado de las baterías para comprobar que estas se están cargando.

NOTA: Las baterías no se recargan mientras está activa la parada de emergencia.

NOTA: La grúa no efectuará ningún levantamiento o bajada mientras está en su posición de carga.

Descripción del producto

Accesorios

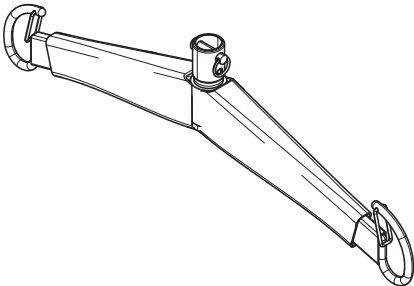
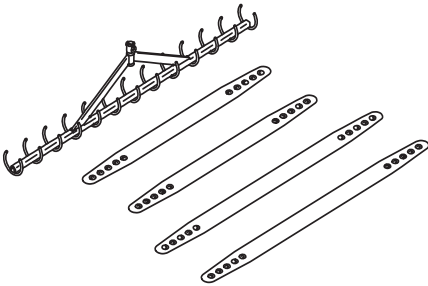
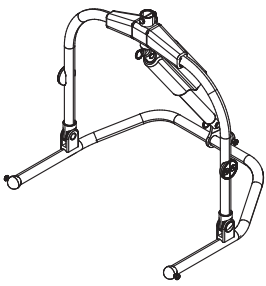
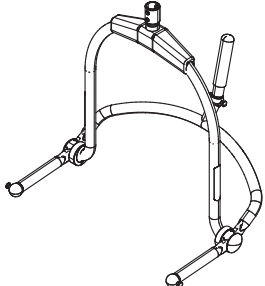
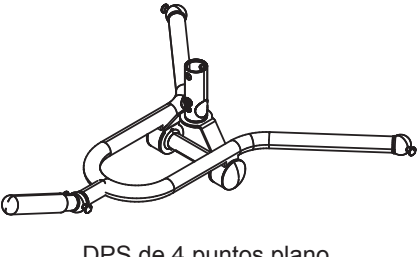
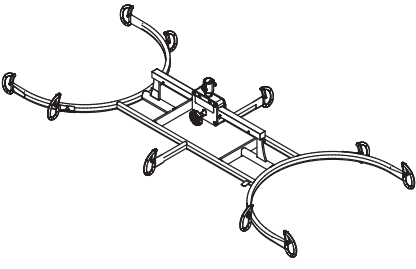
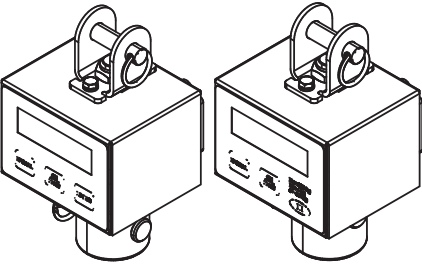
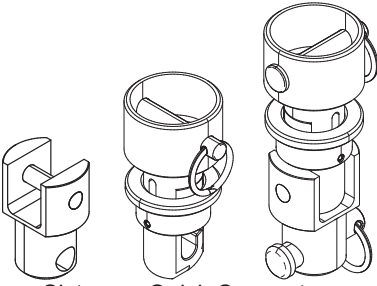
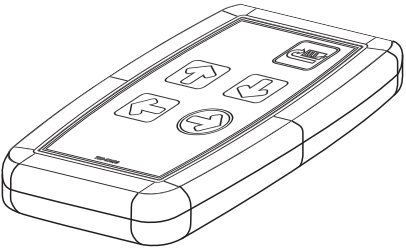
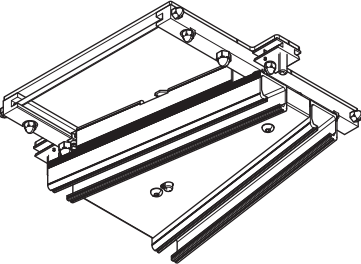
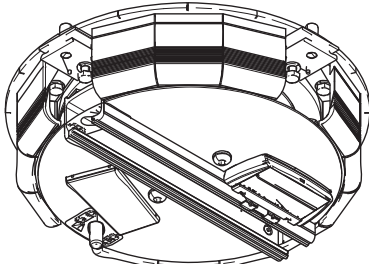
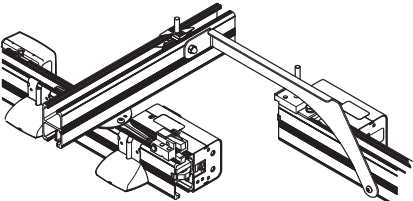
		
Bastidor de 2 puntos	Barra de soporte para morgue	DPS de 4 puntos motorizado
		
DPS de 4 puntos manual	DPS de 4 puntos plano	Bastidor de camilla
		
Báscula para Norteamérica/Europa (clase III)	Sistemas Quick Connect (anclaje rápido)	Sistema de infrarrojos
		
Intercambiador de KWIKtrak	Turntable de KWIKtrak	Sistema de compuerta de KWIKtrak

Fig. 4

ADVERTENCIA: Utilice únicamente accesorios compatibles suministrados por ArjoHuntleigh. Si se usan materiales de cualquier otra marca, puede reducirse el rendimiento de la unidad y se pueden producir lesiones. Consulte los documentos que acompañen a los accesorios.

Diríjase a su representante local de ArjoHuntleigh para realizar pedidos.

Cómo usar la grúa Maxi Sky 600

Controles y características

Bajada de emergencia

En el caso poco probable de que se produzca un fallo eléctrico, la grúa *Maxi Sky 600* tiene un mecanismo de bajada manual de emergencia.

PRECAUCIÓN: la función de bajada de emergencia solo debe usarse en caso de emergencia.

Si la grúa no funciona correctamente cuando se está trasladando a un paciente, el mecanismo de bajada de emergencia ofrece un modo seguro de hacerle descender a una silla, una cama o una silla de ruedas.

Procedimiento:

- 1) Tire del cordón rojo de emergencia.

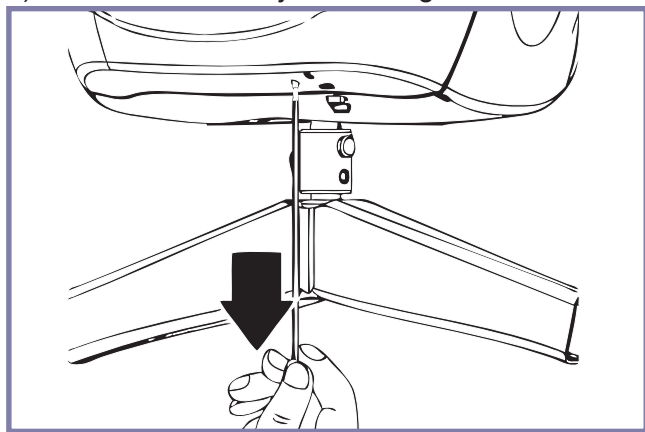


Fig. 5

- 2) Retire la llave Allen de 8 mm incluida en la parte superior de la grúa.

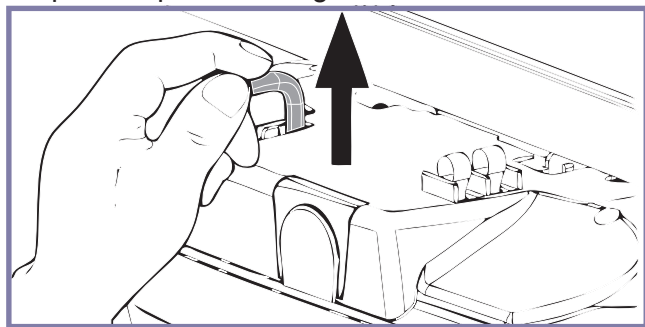


Fig. 6

- 3) Abra la compuerta lateral pequeña para acceder al mecanismo de bajada.

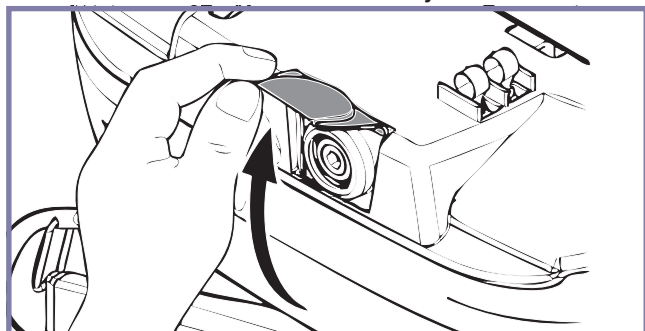


Fig. 7

- 4) Inserte la llave Allen en el eje, hasta el fondo.
- 5) Gire la llave Allen en sentido contrario a las agujas del reloj para bajar lentamente al paciente.

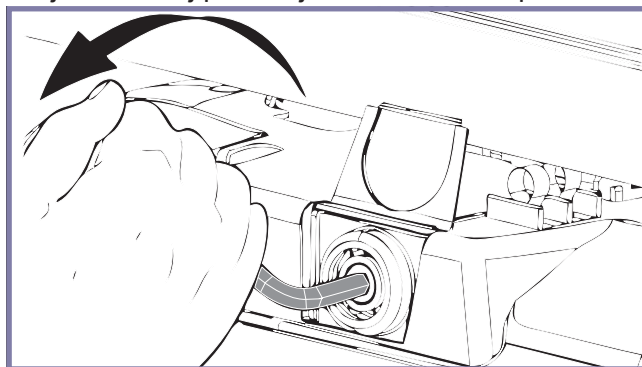


Fig. 8

Una vez que se haya bajado al paciente y se le haya colocado de forma segura en una silla, cama o silla de ruedas, llame a un técnico cualificado para que inspeccione la grúa.

Parada de emergencia (cordón rojo)

La parada de emergencia puede activarse en cualquier momento para detener el funcionamiento de la grúa.

- 1) Para detener la grúa en caso de emergencia, tire suavemente del cordón rojo de emergencia hasta escuchar un «clic» (véase la Fig. 9 A). Observará que la pieza de inserción de plástico correspondiente al interruptor de reinicio, en el extremo superior del cordón rojo, ha descendido (véase la Fig. 9 B). Aparte de esto, la luz verde de alimentación se habrá apagado. Puede que observe también que el paciente comienza a descender poco a poco al activar la parada de emergencia. Es el funcionamiento normal.

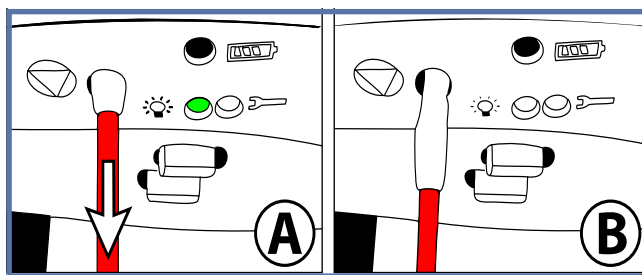


Fig. 9

PRECAUCIÓN: No tire del cordón rojo de emergencia con demasiada fuerza. Si se tira del cordón con una fuerza excesiva, la grúa puede quedar inoperativa.

- 2) Para reactivar la grúa, presione hacia arriba la pieza de inserción de plástico del interruptor de reinicio (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia). La luz verde se enciende para confirmar que la grúa *Maxi Sky 600* está en marcha y puede utilizarse.

Cómo usar la grúa Maxi Sky 600

Retorno a carga (RTC) y retorno a Inicio (RTH)

La función RTC (o, en el caso de ECS, la RTH) está desactivada de forma predeterminada, con la excepción de las unidades que disponen de mandos de control por infrarrojos, cuya función RTC está *activada* de forma predeterminada. Para activar esta función, consulte el apartado «Programación de la grúa de techo Maxi Sky 600» de este manual.

Para activar la función RTC, presione el botón de retorno a carga situado en el mando de control durante 3 segundos (1 segundo para las unidades con infrarrojos). El bastidor se elevará hasta su máximo nivel para evitar obstáculos durante la marcha. Cuando la grúa está en la estación de carga, el bastidor desciende automáticamente a la altura preseleccionada para resultar fácilmente accesible.

ADVERTENCIA: NO use la función RTC cuando haya un paciente en la grúa, ya que podría lesionarse.

NOTA: También puede detener la función de retorno a carga en cualquier momento pulsando cualquier botón del mando de control o tirando del cordón rojo de emergencia.

ADVERTENCIA: Debe tenerse especial cuidado a la hora de trasladar a pacientes que pesen 20 kg (45 lb) o menos. El detector de peso incorporado en la grúa, que desactiva la función RTC cuando hay un paciente en la grúa, solo puede detectar cargas de 20 kg (45 lb) como mínimo.

ADVERTENCIA: Al utilizar la función RTC, se debe vigilar el equipo constantemente para evitar que el bastidor golpee a alguien o algo por el camino.

Freno de emergencia

El freno de emergencia es una función de seguridad que bloquea el descenso en el caso improbable de que se produzca un fallo de la transmisión o del motor.

ADVERTENCIA: tras un incidente en el que se haya aplicado el freno, nunca intente desbloquear el freno o pulsar el botón de elevación. Esto podría soltar el freno y provocar la caída del paciente.

El freno de emergencia ha sido concebido para una única activación y, por lo tanto, solo puede utilizarse una vez. Llame a su representante de ArjoHuntleigh si necesita sustituir la unidad.

Tenga en cuenta que el dispositivo de bajada de emergencia no se puede emplear cuando se ha aplicado el freno de emergencia.

Luces indicadoras

La grúa y el sistema de carga pueden incluir numerosas luces indicadoras. Consulte la siguiente tabla para comprender su relevancia de cara al buen manejo y funcionamiento de la grúa.

INDICADOR DE ALIMENTACIÓN		
(Verde) 	Parpa-deante	Baterías con poca carga.
	Sólido	El casete de la grúa está encendido y listo para funcionar.
ESTADO DE LAS BATERÍAS		
(Amarillo) 	Parpa-deante	Cargándose.
	Sólido	Cargada.
MANTENIMIENTO		
(Rojo) 	Parpa-deante	Póngase en contacto con un técnico local de ArjoHuntleigh con el fin de realizar la inspección de mantenimiento necesaria.
	Sólido	La grúa se ha puesto en «modo de servicio» o se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.
CARGA		
Indicador de estación de carga	Sólido verde	La estación de carga con sujeción está encendida
	Sólido rojo	Hay un problema con el cargador: no lo utilice.

Fig. 10

Accesorio del bastidor

El bastidor está equipado con un accesorio que permite al cuidador cambiarlo en pocos pasos y sin utilizar herramientas.

Fijación del bastidor a la grúa

ADVERTENCIA: los bastidores solamente debe ser instalados por una persona cualificada. Antes de cada uso, compruebe siempre que la correa esté fijada correctamente y que el accesorio esté sujeto con el anillo partido.

- 1) Introduzca el extremo de la correa en el accesorio del bastidor.
- 2) Introduzca el pasador de horquilla por el accesorio y el bucle del extremo de la correa.
- 3) Fije el pasador de horquilla con el anillo partido.

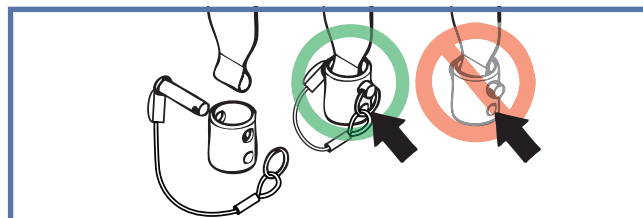


Fig. 11

Usos de la eslinga con clips

Compatibilidad de la eslinga con clips

Este apartado solamente se aplica al modelo equipado con un bastidor DPS.

La siguiente lista incluye los Clip Slings de ArjoHuntleigh más comunes que son compatibles con la grúa *Maxi Sky 600*.

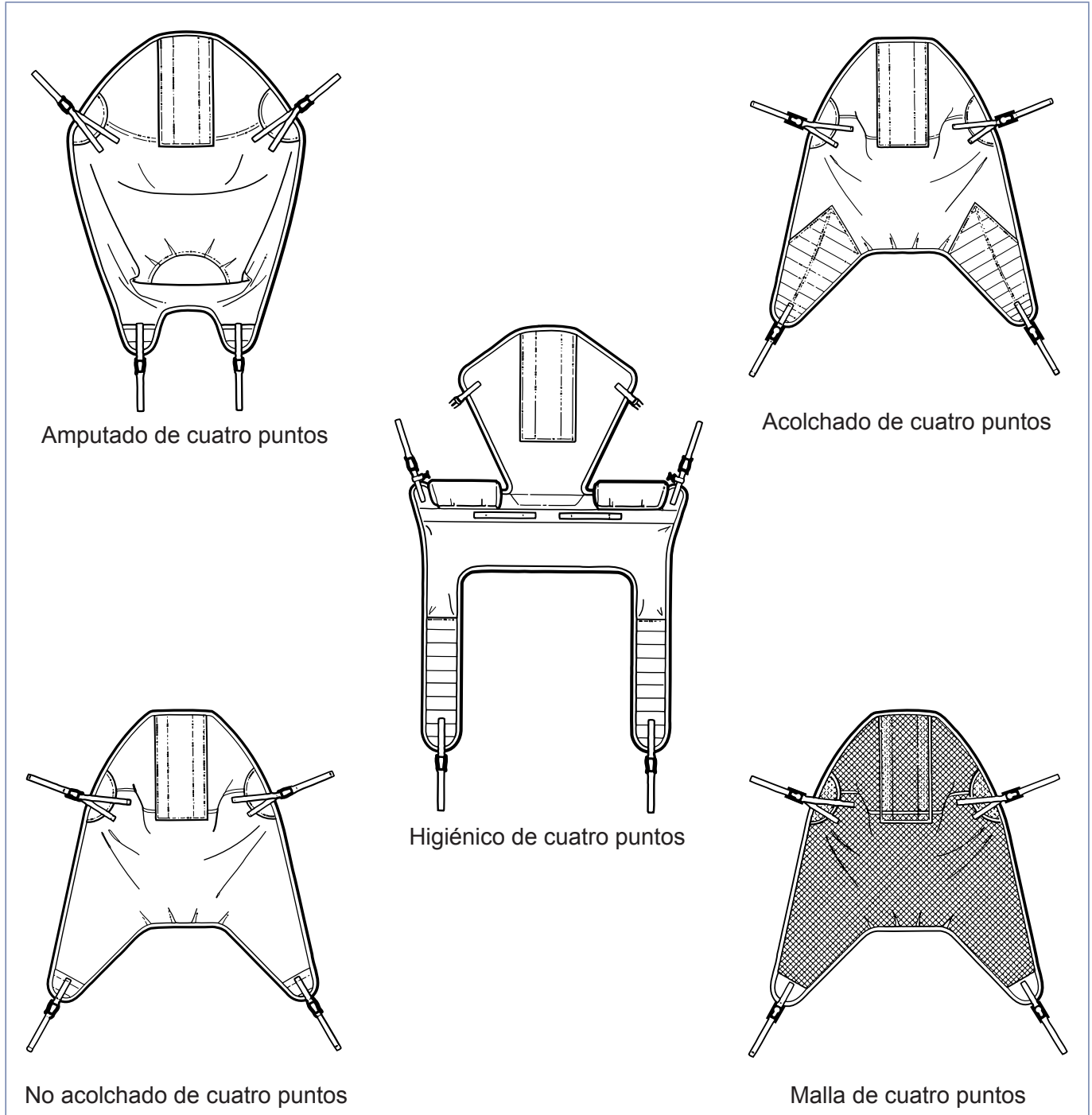


Fig. 12

NOTA: Hay otros modelos de arnés disponibles. Contacte con su proveedor de ArjoHuntleigh para obtener más información sobre los Clip Slings y cómo utilizarlos.

Usos de la eslinga con clips

Selección de arneses

El bastidor que está montado en la grúa *Maxi Sky 600* determina qué arneses pueden usarse para trasladar a pacientes.

Todos los Clip Slings de cuatro puntos de ArjoHuntleigh se deben utilizar con un DPS o PDPS compatible.

Todos los arneses siguen un código de colores para indicar su tamaño y tienen los bordes o la correa de sujeción de los siguientes colores:

- Gris o verde azulado - Extra extra pequeño - XXS
- Blanco o marrón - Extra pequeño - XS
- Rojo - Pequeño - S
- Amarillo - Mediano - M
- Verde - Grande - L
- Azul - Extra grande - XL
- Terracota - Extra extra grande - XXL

ArjoHuntleigh ofrece un soporte de cabeza opcional para muchos arneses, por si se considera necesario para un paciente en concreto. Se ofrece una gama de arneses como accesorios para usos especiales. Si desea información sobre estos arneses o sobre arneses de tamaño especial, póngase en contacto con su representante de ArjoHuntleigh.

Nota: Si desea utilizar arneses ArjoHuntleigh *Flites* (desechables) con la grúa *Maxi Sky 600*, consulte siempre las Instrucciones de uso de *Flites* junto con estas instrucciones de uso.

Nota: ArjoHuntleigh Los arneses con enganche por clips y soporte de cabeza incorporan dos bolsillos en la sección de la cabeza que deben alojar segmentos de plástico de refuerzo cuando se usan. Antes de usar el sling debe asegurarse siempre que estas piezas de refuerzo hayan sido insertadas en los alojamientos del mismo.

Utilización del bastidor DPS

El bastidor del DPS se ajusta subiendo o bajando el mando de inclinación. Permanecerá en su posición después de soltar el mando.



Fig. 13

Funcionamiento del PDPS

NOTA: El bastidor del PDPS se debe utilizar junto con las instrucciones que lo acompañan, además de estas instrucciones.

Para colocar el bastidor del PDPS, pulse:

- el botón  para girar al paciente hacia atrás;
- el botón  para elevar al paciente en sentido vertical.

El movimiento motorizado continuará hasta que se alcance el límite del recorrido o hasta que se suelte el botón.

El bastidor permanecerá firme en su sitio una vez que haya cesado el movimiento motorizado.

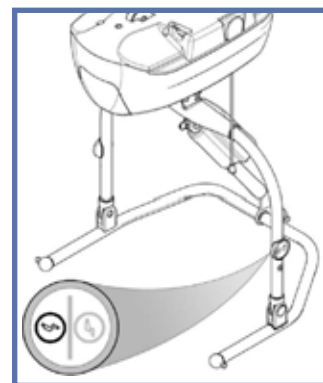


Fig. 14

PRECAUCIÓN: Si utiliza el bastidor DPS motorizado en un entorno húmedo, no lo sumerja a más profundidad que la del panel sensible al tacto, ya que hacerlo podría dañar sus funciones.

Usos de la eslinga con clips

Montaje del arnés en el DPS/PDPS

Introduzca el enganche del clip sobre la orejeta.

Asegure el clip en su lugar tirando de la eslinga hacia abajo, de manera que la orejeta quede en la parte superior del orificio del clip.

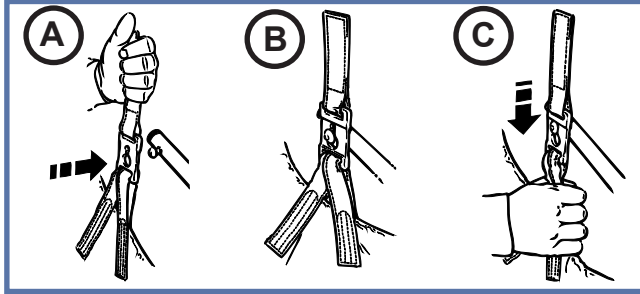


Fig. 15

Para la mayoría de los pacientes, se recomienda usar la sujeción recta de los clips para las piernas (véase la Fig. 16).

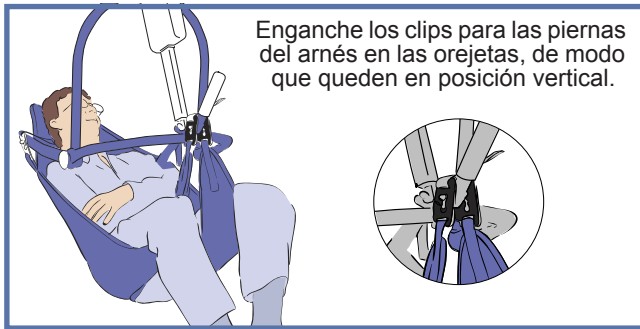


Fig. 16

Si el paciente tiene tendencia a dar patadas al clip para piernas, debe colocarse el enganche cruzado de los clips para piernas, que impedirá que se suelte el clip por las patadas (véase la Fig. 17).

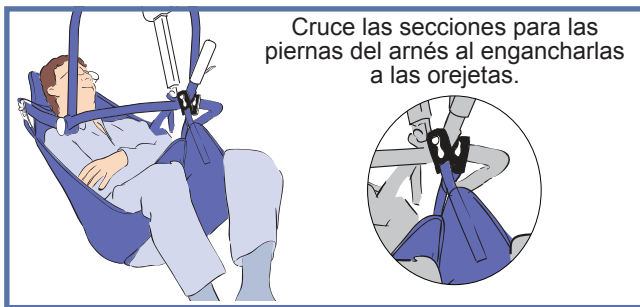


Fig. 17

Desmontaje del arnés del DPS/PDPS

Tire de la eslinga hacia arriba para soltar el cerrojo.

Tire lateralmente para retirar el enganche del clip de la orejeta.

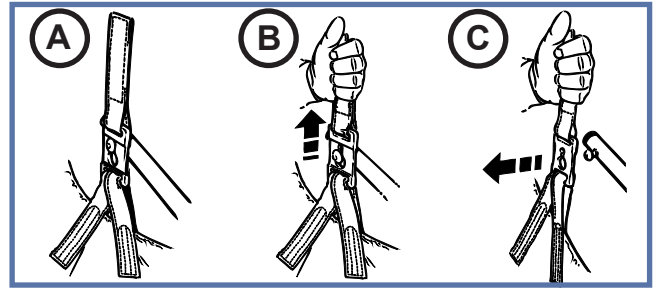


Fig. 18

Traslado de pacientes mediante eslinga con clips

Antes de usar la *Maxi Sky 600* asegúrese de lo siguiente:

- Observe siempre los elementos marcados como «Antes de cada uso» en el «Programa de mantenimiento preventivo» antes de utilizar la grúa.
- Para evitar que el paciente se balancee excesivamente durante el levantamiento, la correa elevadora deberá estar lo más vertical posible justo antes de efectuarse el levantamiento.

ADVERTENCIA: Nunca se debe dejar sin vigilancia a un paciente durante su traslado. Algunas funciones de seguridad solamente son accesibles para el cuidador y, en caso de fallo del funcionamiento, el paciente podría quedarse atrapado.

ADVERTENCIA: El paciente nunca debe manejar esta unidad; solo debe hacerlo el cuidador. En caso de fallo, el paciente podría quedar atrapado.

ADVERTENCIA: Sujete siempre el bastidor cuando se encuentre cerca de un paciente para evitar que este golpee al paciente y lo lesione.

ADVERTENCIA: Antes de subir al paciente, asegúrese de que el arnés no quede atrapado entre ningún obstáculo (por ejemplo, los frenos de la silla de ruedas o los reposabrazos). Si los arneses se bloquean de este modo, el paciente puede caer.

Usos de la eslinga con clips

ADVERTENCIA: Compruebe siempre que el arnés sigue sujeto al levantarse el peso del paciente. Si alguna pieza está mal enganchada, puede soltarse y hacer que caiga el paciente.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el bastidor esté fijado correctamente a la grúa. Si la fijación del bastidor no es segura, el paciente puede caerse.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el recorrido del traslado esté despejado, para evitar que el paciente choque con algún obstáculo.

PRECAUCIÓN: No intente arrastrar nunca el casete a lo largo del carril usando el cable del mando de control. Esto dañará el cable y finalmente el buen funcionamiento del mando de control.

NOTA: Para asegurarse de que el paciente esté lo más cómodo posible, no deje que este se agarre al bastidor.

Elevación de pacientes que están sentados

- 1) Coloque la eslinga alrededor del paciente de tal forma que la base de la eslinga se asiente ligeramente por debajo del coxis. La ayuda de posicionamiento MaxiSlide® o MaxiTube® puede usarse para facilitar la colocación del arnés.
- 2) Asegúrese de que la zona de apoyo para la cabeza de la eslinga quede detrás de la cabeza y cubra a esta.



Fig. 19

- 3) Tire de las correas de las piernas para que pasen por debajo, de modo que salgan al otro lado por la parte interior de los muslos.
- 4) Acerque al paciente con la grúa y asegúrese de que:
 - El bastidor esté en la posición sentada.
 - La parte ancha del bastidor esté a nivel del hombro o justo por debajo de este.

- El bastidor esté lo suficientemente cerca para poder conectar a la estructura los clips de la correa para los hombros de la eslinga.

- 5) Conecte los clips de la correa para los hombros, luego incline la estructura y sujete las secciones de las piernas. Si es necesario, baje el bastidor un poco, teniendo cuidado de no bajarlo sobre el paciente.



Fig. 20

- 6) Levante al paciente utilizando el control manual, colocándolo cómodamente en una posición semirreclinada para realizar el traslado. El paciente no debe elevarse por encima de la altura de los ojos del cuidador.

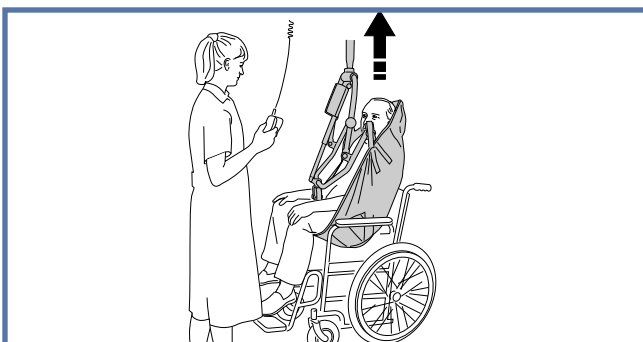


Fig. 21

- 7) Gire al paciente para que quede encarado en la dirección del desplazamiento y manténgalo a la altura normal de una silla.
- 8) Proceda con el traslado.
- 9) Sostenga al paciente para evitar que se balancee demasiado y para ofrecerle una sensación de mayor seguridad.

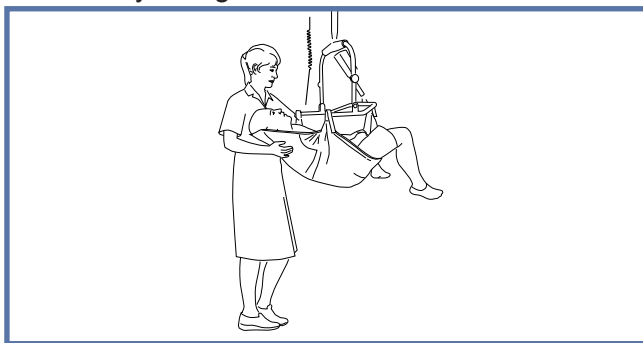


Fig. 22

Usos de la eslinga con clips

Bajada de pacientes a posición sentada

- 1) Cuando el paciente llegue a su destino, vuelva a colocarlo de acuerdo con la posición de destino.
- 2) Baje al paciente hasta su nueva ubicación realizando pequeños ajustes durante el descenso.
- 3) Cuando el peso del cuerpo del paciente esté totalmente apoyado, desenganche los clips de las uniones.
- 4) Aleje la grúa del paciente.
- 5) Retire la eslinga de debajo del paciente.

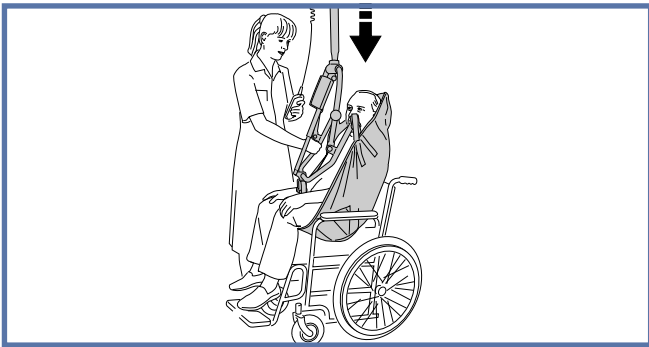


Fig. 23

Elevación de pacientes en posición supina

Al levantar al paciente de una cama, asegúrese de que la cama esté a la altura de trabajo correcta antes de empezar.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la barandilla de seguridad de la cama esté instalada para evitar que se caiga el paciente.

- 1) Vuelva al paciente sobre su costado.
- 2) Pliegue el arnés por la mitad, colóquelo sobre la cama y tome como referencia la espalda del paciente, de manera que la base de la columna vertebral quede alineada con la base del arnés, asegurándose de que el arnés llegue a la parte superior de la cabeza del paciente.

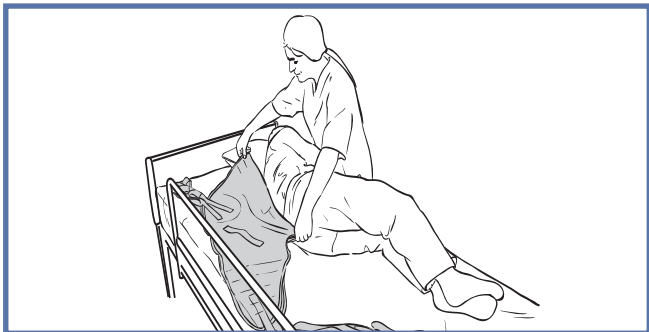


Fig. 24

- 3) Vuelva al paciente de nuevo sobre la eslinga y luego ligeramente en la dirección opuesta, de modo que la parte plegada de la eslinga pueda desdoblarse.

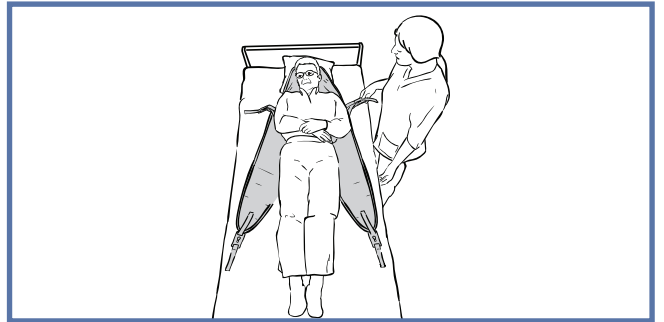


Fig. 25

- 4) Si es posible, suba ligeramente el cabecero de la cama.
- 5) Acérquese al paciente con la grúa y asegúrese de que:
 - El bastidor esté en la posición reclinada.
 - El bastidor esté lo suficientemente cerca para poder conectar a la estructura los clips de la correa para los hombros de la eslinga.

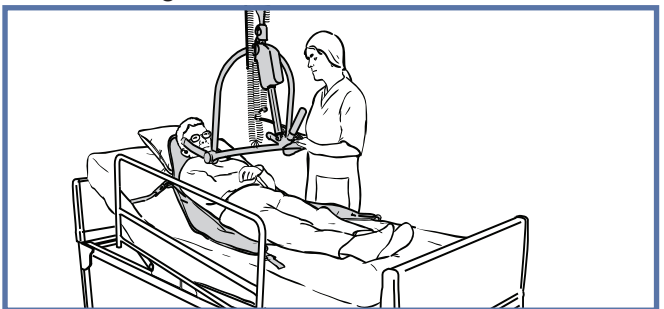


Fig. 26

- 6) Baje el bastidor teniendo cuidado de no bajar la estructura sobre el paciente.
- 7) Una el hombro del arnés.

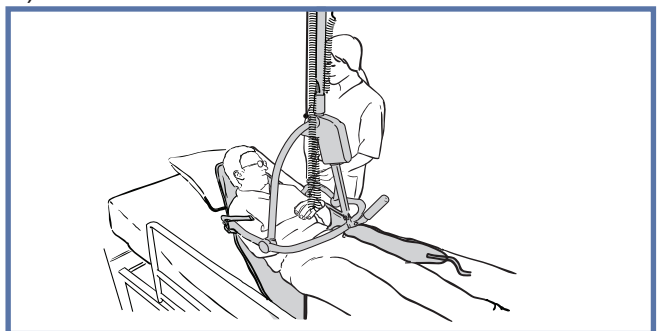


Fig. 27

Usos de la eslinga con clips

- 8) Inclíne la estructura hasta que es posible acoplar los clips de la correa de piernas. Las correas deben disponerse por debajo de los muslos. Eso puede requerir levantar de una pierna de cada vez y bajar un poco más el bastidor.

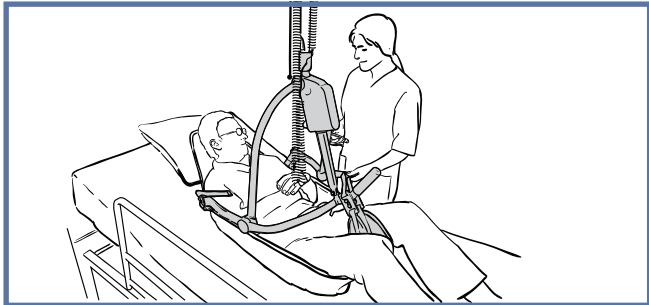


Fig. 28

- 9) Levante al paciente utilizando el control manual, colocándolo cómodamente en una posición semirreclinada para realizar el traslado. El paciente no debe elevarse por encima de la altura de los ojos del cuidador.

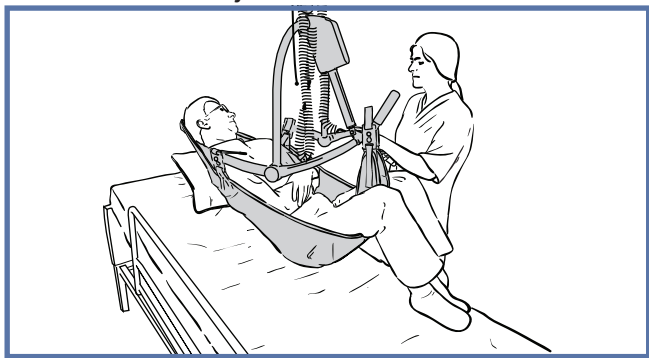


Fig. 29

- 10) Gire al paciente para que quede encarado en la dirección del desplazamiento y manténgalo a la altura normal de una silla.
- 11) Proceda con el traslado.

Bajada de pacientes a posición supina

- 1) Cuando el paciente llegue a su destino, vuelva a colocarlo de acuerdo con la posición de destino.
- 2) Baje al paciente en el nuevo lugar realizando ajustes pequeños durante el descenso, de manera que el paciente siempre esté en la posición más cómoda posible.
- 3) Cuando el peso del cuerpo del paciente esté totalmente apoyado, desenganche los clips de las uniones.
- 4) Aleje la grúa del paciente.
- 5) Retire la eslinga de debajo del paciente.

Usos del arnés de bucle

Compatibilidad de la eslinga de bucle

Este apartado solamente se aplica al modelo equipado con el bastidor de dos puntos.

La siguiente lista incluye los arneses de bucle de ArjoHuntleigh más comunes que son compatibles con la grúa *Maxi Sky 600*.

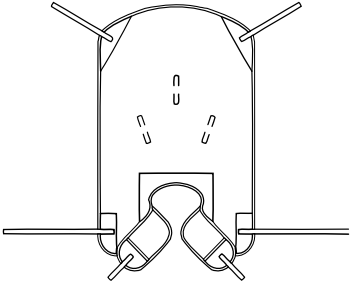
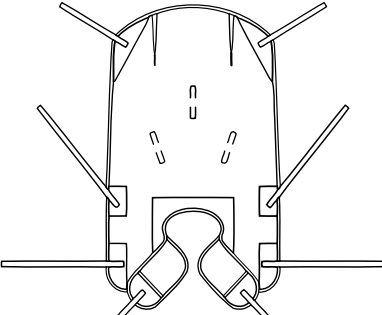
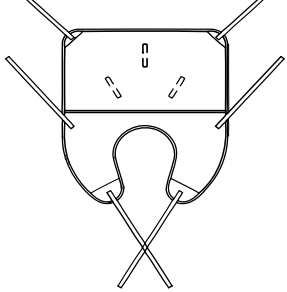
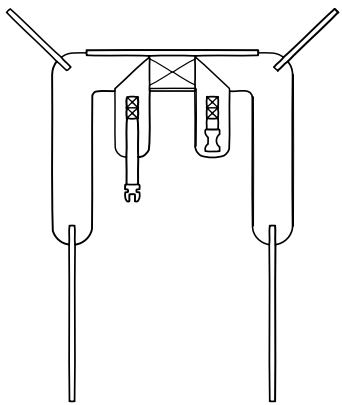
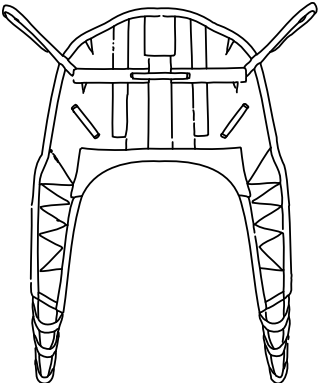
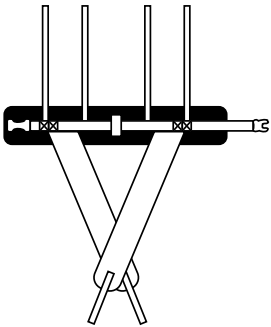
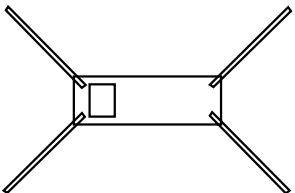
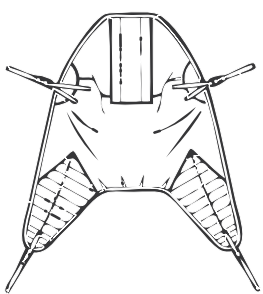
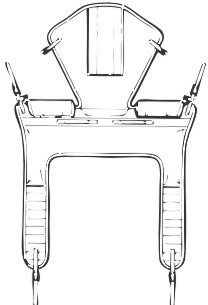
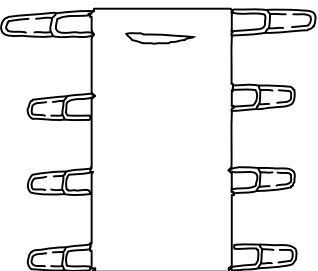
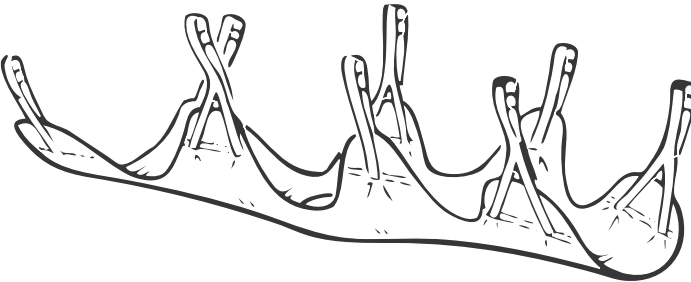
 Arnés tipo hamaca	 Arnés tipo hamaca 6	 Arnés de colocación rápida
 Arnés higiénico	 Arnés Combi	 Arnés para caminar
 Arnés para las extremidades	 Arnés con acolchado de cuatro puntos	 Arnés para aseo de cuatro puntos
 Arnés de recolocación	 Camilla blanda	

Fig. 30

NOTA: Hay otros modelos de arnés disponibles. Diríjase a su representante local de ArjoHuntleigh para realizar pedidos.

Usos del arnés de bucle

Selección de arneses

El bastidor que está montado en la grúa *Maxi Sky 600* determina qué arneses pueden usarse para trasladar a pacientes.

Los arneses de bucle se deben utilizar con el bastidor de dos puntos.

Todos los arneses siguen un código de colores para indicar su tamaño y tienen los bordes o la correa de sujeción de los siguientes colores:

- Gris o verde azulado - Extra extra pequeño - XXS
- Blanco o marrón - Extra pequeño - XS
- Rojo - Pequeño - S
- Amarillo - Mediano - M
- Verde - Grande - L
- Azul - Extra grande - XL
- Terracota - Extra extra grande - XXL

Si el arnés tiene el tamaño correcto, será capaz de sostener los hombros del paciente durante el procedimiento de traslado.

ArjoHuntleigh ofrece un soporte de cabeza opcional para muchos arneses, por si se considera necesario para un paciente en concreto. Se ofrece una gama de arneses como accesorios para usos especiales. Si desea información sobre estos arneses o sobre arneses de tamaño especial, póngase en contacto con su representante de ArjoHuntleigh.

Nota: Si desea utilizar arneses ArjoHuntleigh *Flites* (desechables) con la grúa *Maxi Sky 600*, consulte siempre las Instrucciones de uso de *Flites* junto con estas instrucciones de uso.

Montaje del arnés en el bastidor

Coloque los bucles de sujeción en los ganchos.

Asegúrese de que los bucles estén bien colocados y de que los pestillos de seguridad estén cerrando los ganchos, como se muestra a continuación.

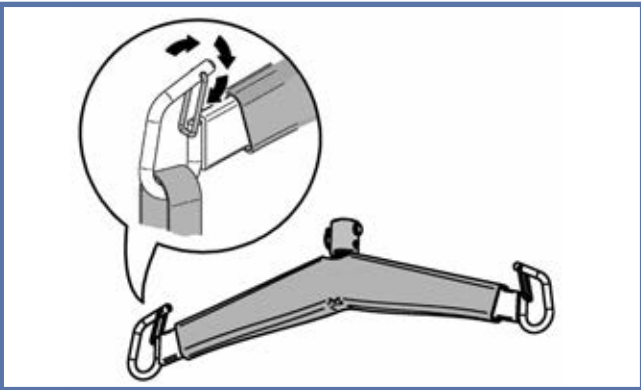


Fig. 31

Colocación del paciente

Las presillas del arnés específico determinan la posición del paciente. Pueden emplearse diferentes combinaciones de presillas para poder levantar y transportar al paciente en posiciones que van desde semirreclinado hasta sentado.

POSICIÓN DELCUERPO SEGÚN LAS CORREAS DE BUCLE SELECCIONADAS			
HOMBROS	HOMBROS	PIERNAS	CADERAS*
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

*Presillas de cadera solo disponibles en el modelo THA6i

NOTA: Los arneses con más presillas permiten otras posiciones alternativas.

Usos del arnés de bucle

Métodos de montaje

Una vez que el arnés de presillas se haya ajustado alrededor del paciente, puede configurarse de tres formas. Con cada uno de los tres métodos descritos a continuación, será necesario acoplar primero cada presilla de hombro del arnés a los dos lados del bastidor.

Puntos de sujeción

La designación de puntos de sujeción que aquí se indica es solo a efectos de las explicaciones incluidas más abajo.

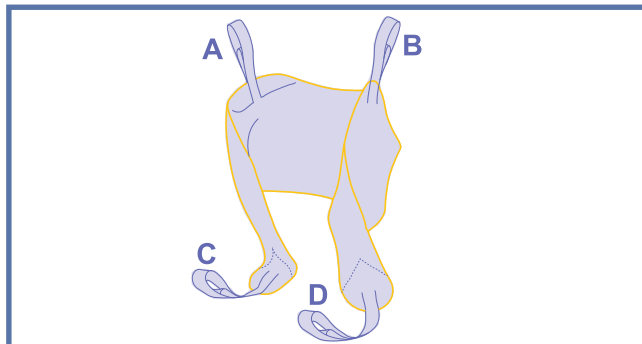


Fig. 32

Método 1 - Cruzado

(Piernas cerradas con correas cruzadas)

Este método se recomienda para la mayoría de los traslados generales.



Fig. 33

Método 2 - Hamaca

(Puente, piernas cerradas)

Este método puede proporcionar un soporte cómodo para pacientes amputados.

También es un método útil para pacientes con contracturas en los que es difícil pasar la correa de la eslinga entre las piernas.



Fig. 34

ADVERTENCIA: El método 2 puede no ser adecuado para pacientes desconcertados, agresivos o imprevisibles, ya que pueden caerse hacia adelante y lesionarse.

Método 3 - Piernas abiertas

(Piernas abiertas con correas sin cruzar)

En este método las piernas permanecen abiertas, lo que resulta útil para el aseo y la higiene del paciente.



Fig. 35

ADVERTENCIA: El método 3 puede no ser adecuado para pacientes que no pueden controlar la parte superior del cuerpo, ya que pueden deslizarse y casi salirse de la eslinga.

Usos del arnés de bucle

Traslado de pacientes con arneses de bucle

Antes de usar la *Maxi Sky 600*, asegúrese de lo siguiente:

- Observe siempre los elementos marcados como «Antes de cada uso» en el «Programa de mantenimiento preventivo» antes de utilizar la grúa.
- Para evitar que el paciente se balancee excesivamente durante el levantamiento, la correa elevadora deberá estar lo más vertical posible justo antes de efectuarse el levantamiento.

ADVERTENCIA: Nunca se debe dejar sin vigilancia a un paciente durante su traslado. Algunas funciones de seguridad solamente son accesibles para el cuidador y, en caso de fallo del funcionamiento, el paciente podría quedarse atrapado.

ADVERTENCIA: El paciente nunca debe manejar esta unidad; solo debe hacerlo el cuidador. En caso de fallo, el paciente podría quedar atrapado.

ADVERTENCIA: Sujete siempre el bastidor cuando se encuentre cerca de un paciente para evitar que este golpee al paciente y lo lesione.

ADVERTENCIA: Antes de subir al paciente, asegúrese de que el arnés no quede atrapado entre ningún obstáculo (por ejemplo, los frenos de la silla de ruedas o los reposabrazos). Si los arneses se bloquean de este modo, el paciente puede caer.

ADVERTENCIA: Compruebe siempre que el arnés sigue sujeto al levantarse gradualmente el peso del paciente. Si alguna pieza está mal fijada, puede soltarse y hacer que caiga el paciente.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el bastidor esté fijado correctamente a la grúa. Si la fijación del bastidor no es segura, el paciente puede caerse.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el recorrido del traslado esté despejado, para evitar que el paciente choque con algún obstáculo.

PRECAUCIÓN: No intente arrastrar nunca el casete a lo largo del carril usando el cable del mando de control. Esto dañará el cable y finalmente el buen funcionamiento del mando de control.

Elevación de pacientes que están sentados

- 1) Coloque la eslinga alrededor del paciente de tal forma que la base de la eslinga se asiente ligeramente por debajo del coxis. La ayuda de posicionamiento *MaxiSlide®* o *MaxiTube®* puede usarse para facilitar la colocación del arnés.



Fig. 36

- 2) Asegúrese de que la zona de apoyo para la cabeza de la eslinga quede detrás de la cabeza y cubra a esta.
- 3) Tire de las correas de las piernas para que pasen por debajo, de modo que salgan al otro lado por la parte interior de los muslos.

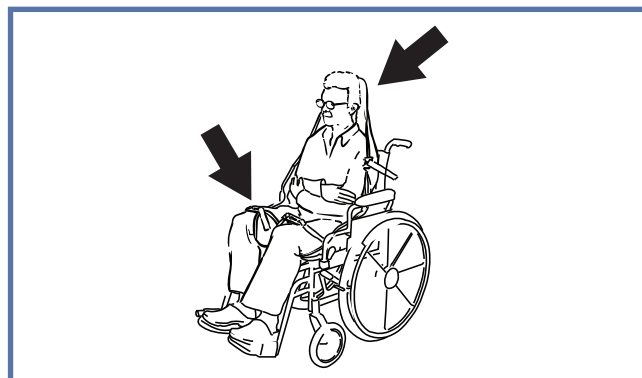


Fig. 37

- 4) Acerque al paciente con la grúa y asegúrese de que:
 - El bastidor esté al nivel del hombro o justo por debajo de este.
 - El bastidor esté lo suficientemente cerca como para poder fijar todos los bucles del arnés a los ganchos del bastidor.
- 5) Conecte los bucles de los hombros y luego la sección de las piernas utilizando uno de los tres métodos descritos anteriormente.



Fig. 38

Usos del arnés de bucle

- 6) Si fuera necesario, baje un poco más el bastidor.
- 7) Levante al paciente.
- 8) Gire al paciente para que quede encarado en la dirección del desplazamiento y manténgalo a la altura normal de una silla.
- 9) Proceda con el traslado.

Bajada de pacientes a posición sentada

- 1) Cuando el paciente llegue a su destino, proceda a bajarlo a su nueva ubicación.
- 2) Cuando el peso del cuerpo del paciente esté totalmente apoyado, desenganche el arnés.
- 3) Aleje la grúa del paciente.
- 4) Retire la eslinga de debajo del paciente.

Elevación de pacientes en posición supina

Al levantar al paciente de una cama, asegúrese de que la cama esté a la altura de trabajo correcta antes de empezar.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la barandilla de seguridad de la cama esté instalada para evitar que se caiga el paciente.

- 1) Vuelva al paciente sobre su costado.
- 2) Pliegue el arnés por la mitad, colóquelo sobre la cama y tome como referencia la espalda del paciente, de manera que la base de la columna vertebral quede alineada con la base del arnés, asegurándose de que el arnés llegue a la parte superior de la cabeza del paciente.

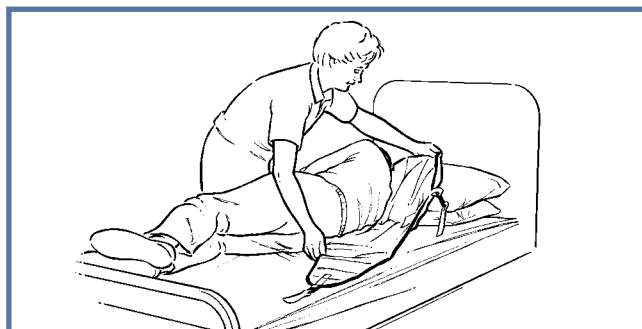


Fig. 39

- 3) Vuelva al paciente de nuevo sobre la eslinga y luego ligeramente en la dirección opuesta, de modo que la parte plegada de la eslinga pueda desdoblarse.
- 4) Si es posible, suba ligeramente el cabecero de la cama.
- 5) Acerque al paciente con la grúa. Asegúrese de que el bastidor esté lo suficientemente cerca como para poder fijar todos los bucles del arnés a los ganchos del bastidor.

- 6) Conecte los bucles de los hombros y luego la sección de las piernas utilizando uno de los tres métodos descritos anteriormente.
- 7) Levante al paciente.
- 8) Gire al paciente para que quede encarado en la dirección del desplazamiento y manténgalo a la altura normal de una silla.
- 9) Proceda con el traslado.

Bajada de pacientes a posición supina

- 1) Cuando el paciente llegue a su destino, proceda a bajarlo a su nueva ubicación.
- 2) Cuando el peso del cuerpo del paciente esté totalmente apoyado, desenganche el arnés.
- 3) Aleje la grúa del paciente.
- 4) Retire la eslinga de debajo del paciente.

Utilización de camillas y bastidores de camillas

Si se desea utilizar cualquiera de las camillas y las estructuras de camilla para pacientes de ArjoHuntleigh con la grúa *Maxi Sky 600*, siempre se deben consultar los suplementos independientes de las instrucciones de utilización de la camilla y la estructura de camilla correspondientes antes del uso.

Uso de accesorios

Cómo utilizar el intercambiador

Nota: El siguiente apartado se aplica únicamente al sistema de carril *KWIKtrak*.

Un intercambiador permite a la unidad *Maxi Sky 600* acceder de un área de atención a otra. Asegúrese de que la grúa esté encendida comprobando que el indicador verde de alimentación esté iluminado.

Mueva la grúa hasta la estación de activación y suelte el botón en el mando de control. Después de producirse una señal audible, espere a que el intercambiador cambie de recorrido (véase la Fig. 40).



Fig. 40

Desplace la grúa a través del intercambiador (véase la Fig. 41).

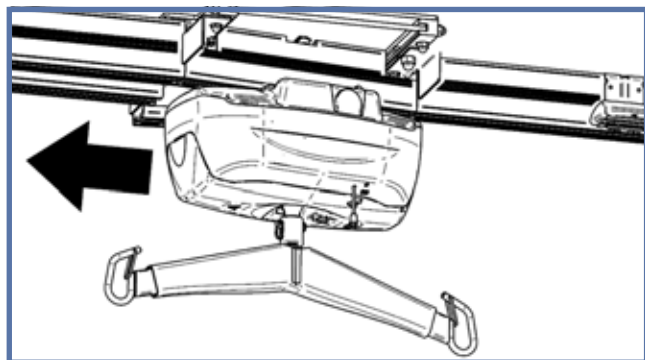


Fig. 41

Si el intercambiador no funciona automáticamente o si se produce una emergencia, active con la mano el botón de liberación rápida situado debajo del intercambiador (véase la Fig. 42). Mientras la mantiene en posición abierta, deslice la placa hasta la nueva ubicación teniendo cuidado de no poner las manos ni los dedos en el recorrido de la placa deslizante.

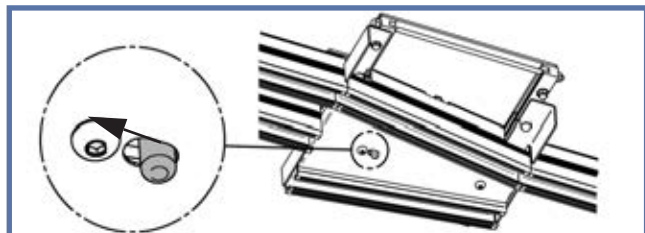


Fig. 42

Suelte el botón de liberación rápida y mueva la grúa a través del intercambiador.

Cómo utilizar el Turntable

Nota: El siguiente apartado se aplica únicamente al sistema de carril *KWIKtrak*.

Mediante el Turntable (plato giratorio), la grúa puede cambiar de ruta en un sistema de carril multidireccional. Asegúrese de que la grúa esté encendida comprobando que el indicador verde de alimentación esté iluminado.

Mueva la grúa hasta la estación de activación y suelte el botón en el mando de control. Después de producirse una señal audible, espere a que el Turntable cambie de recorrido (véase la Fig. 43).

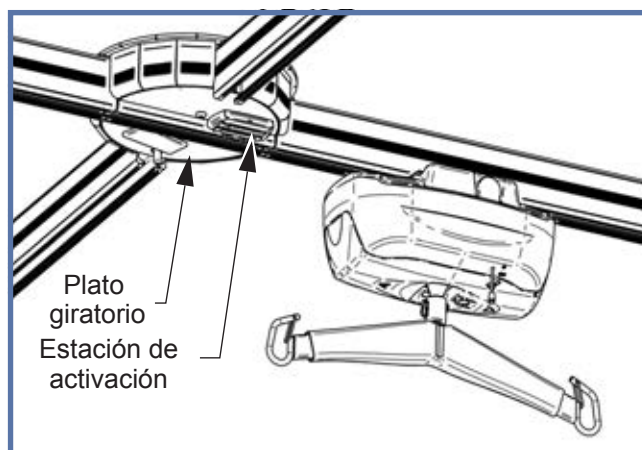


Fig. 43

Saque la grúa del Turntable.

Si el Turntable no funciona automáticamente o si se produce una emergencia, active con la mano el botón de liberación rápida situado debajo del Turntable (véase la Fig. 44). Mientras la mantiene en posición abierta, gire la placa hasta la nueva ubicación teniendo cuidado de no poner las manos ni los dedos en el recorrido de la placa giratoria.

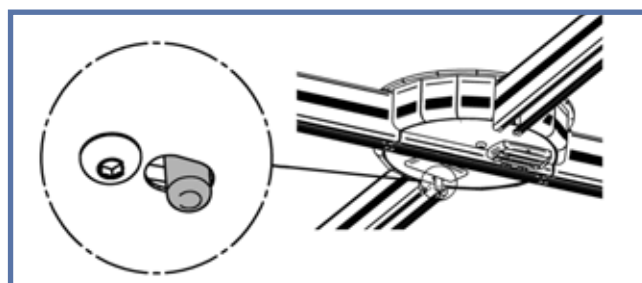


Fig. 44

Suelte el botón de liberación rápida y mueva la grúa a través del intercambiador.

Cómo utilizar la compuerta

La compuerta es un dispositivo de seguridad que bloquea el acceso entre un sistema de carril X-Y y un sistema de carril fijo para evitar que la grúa se salga del carril cuando estos dos sistemas no estén alineados.

Salida de la compuerta

Mueva la grúa por el eje X hasta el extremo del carril transversal en el que está instalada la compuerta del lado del carril transversal. La grúa hace contacto automáticamente con la estación de activación.

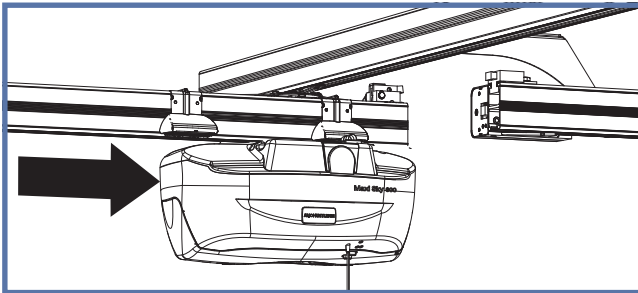


Fig. 45

Mueva tanto la grúa como el carril transversal en el eje Y para alinear el carril transversal con el carril que se aproxima. Esta acción será detectada por la compuerta, por lo que se bloquean los dos carriles y se permite el paso de la grúa.

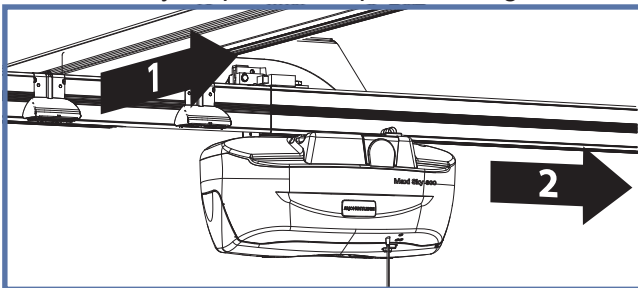


Fig. 46

NOTA: El carril transversal se mantendrá en la posición de bloqueo. Para liberar el carril transversal, consulte el apartado «Entrada por la compuerta».

Entrada por la compuerta

Cuando se accede al sistema X-Y por el carril que se aproxima, el carril transversal se mantiene en su lugar. Pase la grúa a través de la compuerta.

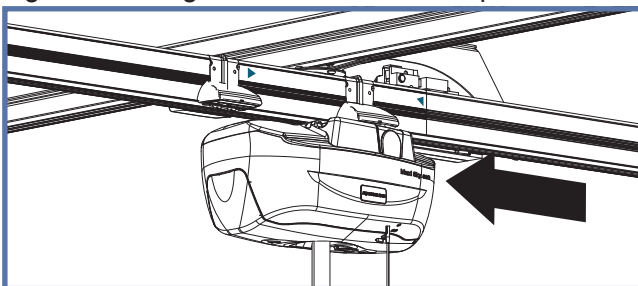


Fig. 47

Cuando la grúa haya pasado la estación de desactivación, se libera la compuerta, permitiendo que el carril transversal se mueva en el eje Y.

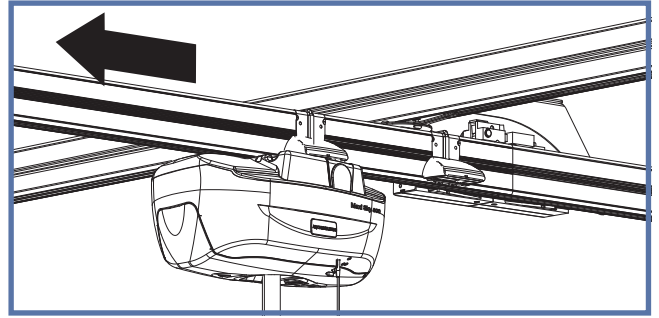


Fig. 48

Utilización de la función PPP (posiciones preprogramadas)

Nota: Esta función solamente puede ser activada por un técnico cualificado.

- 1) El uso de las posiciones preprogramadas permite al equipo detectar las estaciones (posiciones) situadas a lo largo del recorrido del carril. El equipo se desplazará hasta la posición indicada usando el mando de control.
- 2) Para hacer esto, indique al equipo la posición hasta la cual desea que se desplace; por ejemplo, para desplazarse hasta la tercera estación, pulse tres veces el botón PROG seguido de la dirección (botones IZQUIERDO o DERECHO).

El equipo se desplazará hasta la estación indicada donde permanecerá en espera.

Si la posición que solicitó no es correcta, deberá detener la grúa en cualquier momento pulsando cualquiera de los botones del mando de control. Desde esta posición, vuelva a programar la grúa para desplazarse a la nueva posición requerida. Cuente el número de estaciones desde donde está e indique la dirección a seguir.

Programación de la grúa de techo Maxi Sky 600

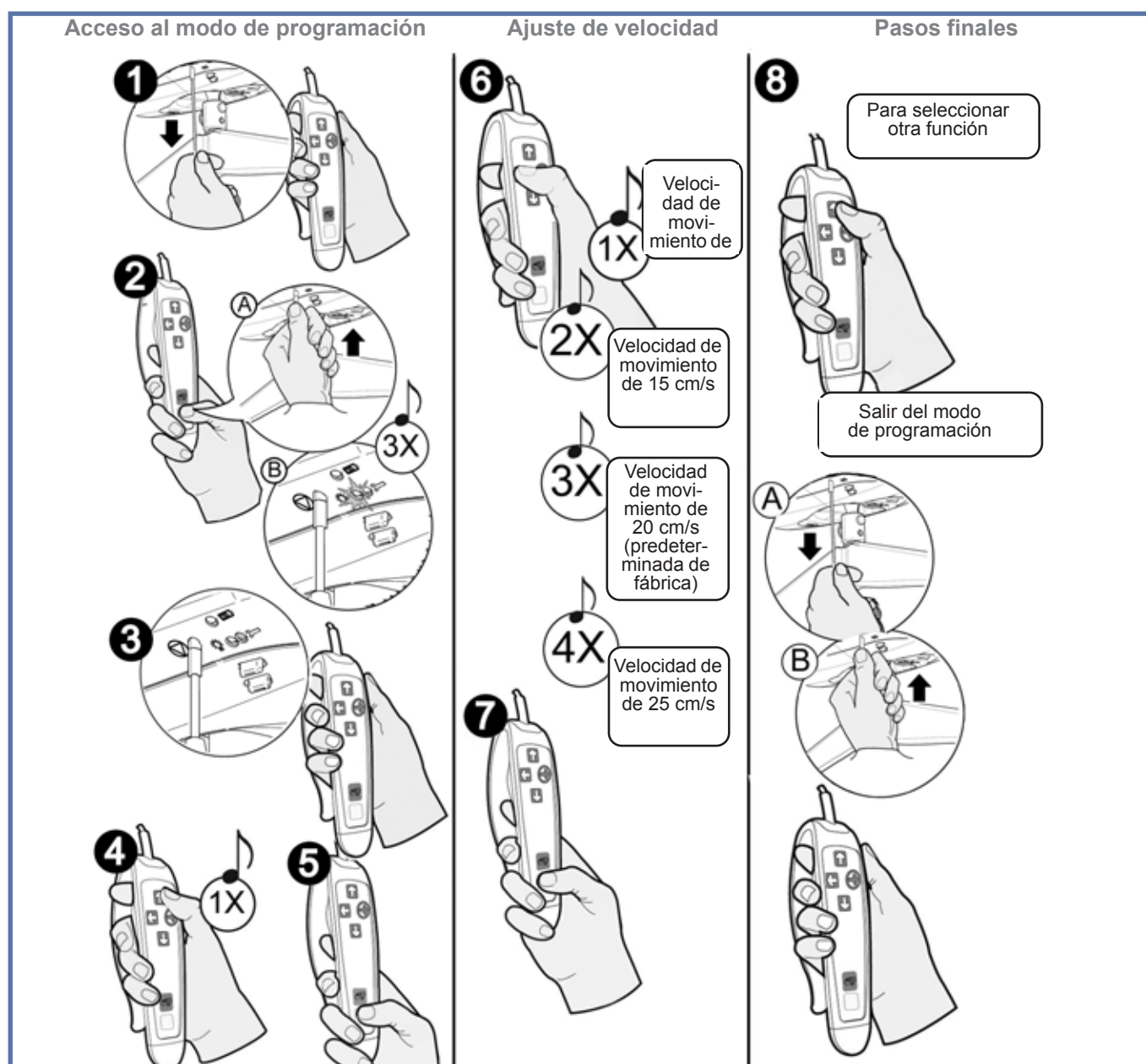


Fig. 49

Cambiar la velocidad de movimiento

- 1 Apague la grúa tirando del cordón rojo. El LED verde se apagará.
- 2 Pulse el botón PROG del mando de control. Al mismo tiempo, presione hacia arriba el interruptor de la pieza de inserción (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia). La luz verde parpadeará y el dispositivo emitirá tres pitidos.
- 3 A continuación, el LED rojo se iluminará. Ahora puede soltar el botón PROG.
- 4 Pulse una vez el botón de subida (sonará un solo pitido) para acceder a la función de ajuste de la velocidad.
- 5 Después, pulse el botón PROG para confirmar la opción seleccionada.
- 6 Con el botón izquierdo, seleccione una de las cuatro velocidades predeterminadas.
- 7 Después, pulse el botón PROG para confirmar la velocidad seleccionada.
- 8 Pulse el botón de subida para continuar dentro del modo de programación; si desea volver al modo normal, tire del cordón rojo y, a continuación, presione hacia arriba el interruptor de la pieza de inserción de plástico (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia).

Programación de la grúa de techo Maxi Sky 600

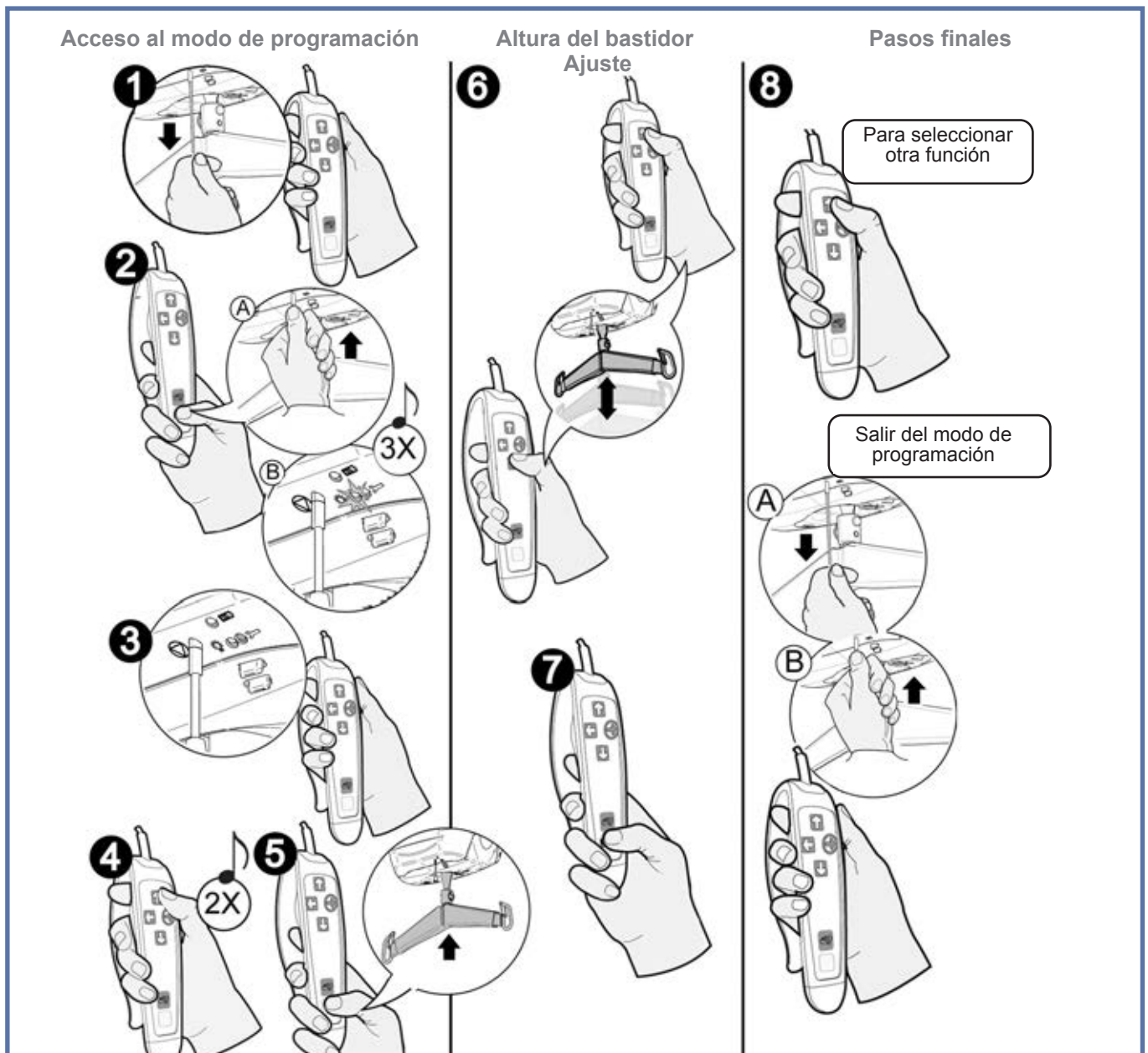


Fig. 50

Ajuste de la altura del bastidor

- ❶ Apague la grúa tirando del cordón rojo. El LED verde se apagará.
- ❷ Pulse el botón PROG del mando de control. Al mismo tiempo, encienda la grúa presionando hacia arriba la pieza de inserción situada en la parte superior del cordón rojo (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia). La luz verde parpadeará y el dispositivo emitirá tres pitidos.
- ❸ A continuación, el LED rojo se iluminará. Ahora puede soltar el botón PROG.
- ❹ Pulse dos veces el botón de subida (emitirá dos pitidos) para cambiar la altura del bastidor.
- ❺ Después, pulse el botón PROG para confirmar la opción seleccionada.
- ❻ La correa empezará a enrollarse. Cuando esté completamente enrollada, pulse los botones de subida y de bajada para establecer la altura a la que se eleva el bastidor cuando se envía a la estación de carga.
- ❼ Después, pulse el botón PROG para confirmar la altura seleccionada.
- ❽ Pulse el botón de subida para continuar dentro del modo de programación; si desea volver al modo normal, tire del cordón rojo para apagar la unidad y, a continuación, presione hacia arriba la pieza de inserción de plástico para encenderla (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia).

Programación de la grúa de techo Maxi Sky 600

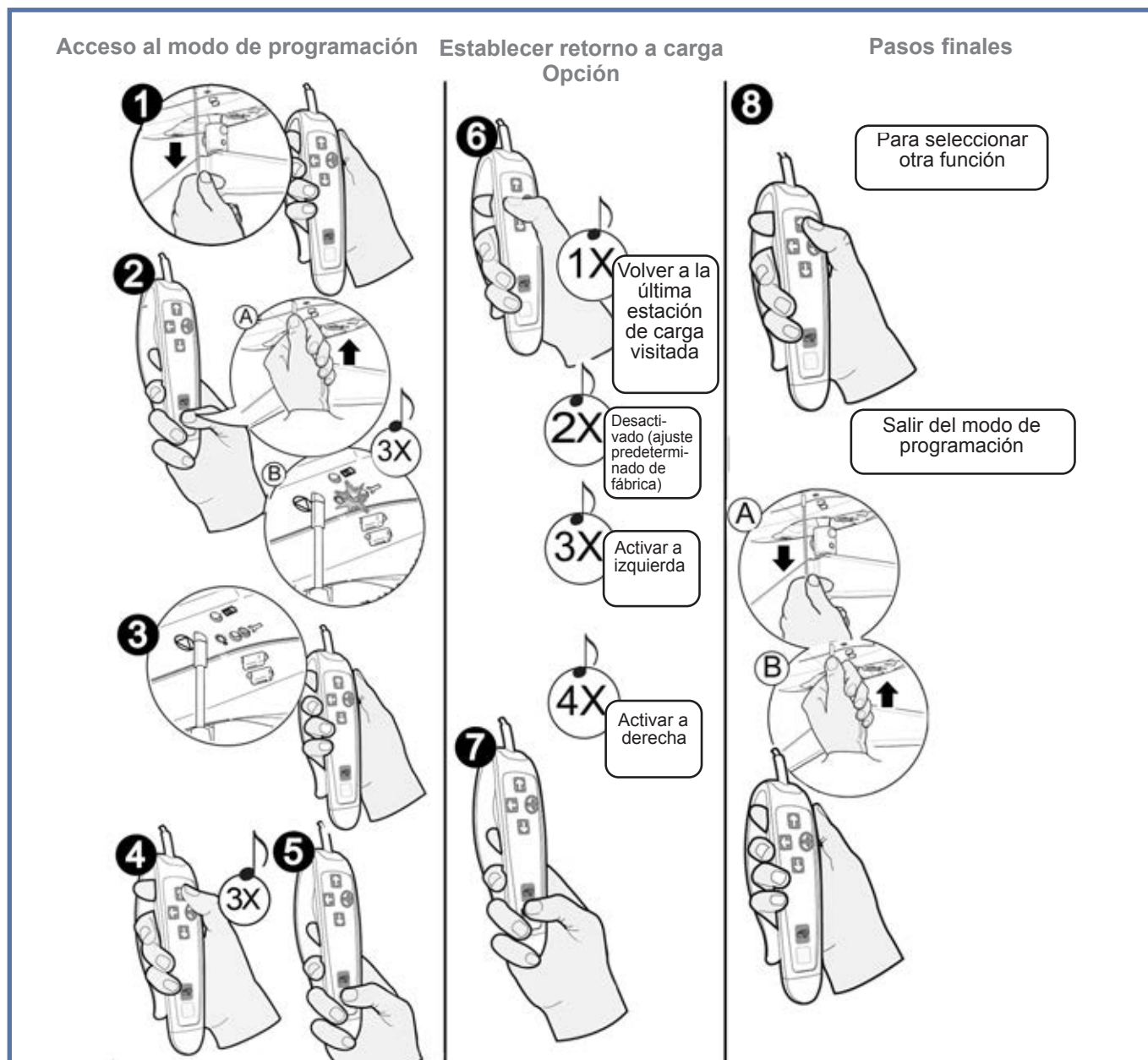


Fig. 51

Activar/desactivar el retorno a carga (RTC)

- ❶ Apague la grúa tirando del cordón rojo. El LED verde se apagará.
- ❷ Pulse el botón PROG del mando de control. Al mismo tiempo, presione hacia arriba el interruptor de la pieza de inserción (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia). La luz verde parpadeará y el dispositivo emitirá tres pitidos.
- ❸ A continuación, el LED rojo se iluminará. Ahora puede soltar el botón PROG.
- ❹ Pulse tres veces el botón de subida (emitirá tres pitidos) para activar o desactivar el RTC.
- ❺ Después, pulse el botón PROG para confirmar la opción seleccionada.
- ❻ Con el botón izquierdo, seleccione una de las cuatro opciones predeterminadas.
- ❼ Después, pulse el botón PROG para confirmar el retorno a carga seleccionado.
- ❽ Pulse el botón de subida para continuar dentro del modo de programación; si desea volver al modo normal, tire del cordón rojo y, a continuación, presione hacia arriba el interruptor de la pieza de inserción de plástico (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia).

Cuidado y mantenimiento

Programa de mantenimiento preventivo

El equipo está sujeto a desgaste normal, por lo que deberán observarse las instrucciones de mantenimiento siguientes según convenga, para asegurar que el equipo permanezca dentro de sus especificaciones de fabricación originales. El cuidado y mantenimiento deberán ser llevados a cabo de acuerdo con el programa de mantenimiento preventivo incluido a continuación.

ADVERTENCIA: El mantenimiento descrito en la siguiente lista de verificación es el mínimo que recomienda el fabricante. En ciertos casos deberán llevarse a cabo inspecciones más frecuentes. El uso continuo de este equipo sin someterlo a inspecciones regulares o cuando se haya detectado una avería comprometerá gravemente la seguridad del usuario y del paciente. El servicio y mantenimiento preventivo puede ser acordado con el fabricante. El mantenimiento preventivo especificado en este manual puede prevenir accidentes y reducir los gastos de reparaciones.

ADVERTENCIA: Las reparaciones autorizadas y las labores de mantenimiento relacionadas con la seguridad deben ser realizadas por personal cualificado, plenamente capacitado en estos procedimientos por ArjoHuntleigh y provisto de las herramientas correctas y la documentación adecuada, incluidos el Manual de mantenimiento y la Lista de piezas. Si no se satisfacen estos requisitos podrán ocasionarse lesiones personales y / o daños en los equipos.

Inspecciones del usuario

Inspecciones del casete de la grúa y el sistema de carril	FRECUENCIA					
	Inicialmente	Antes de cada utilización	Cada dos meses o cada 500 ciclos	Cada cuatro meses o cada 1000 ciclos	Cada año o cada 2500 ciclos	Cada dos años o cada 5000 ciclos
Efectúe una inspección por si hay señales de desperfectos externos, piezas que faltan o paneles rotos.	X	X				
Asegure que los topes extremos y los casquetes de carriles estén correctamente colocados y apretados.	X	X				
Inspeccione la correa por si muestra señales de desgaste, cambios de color o hilos sueltos.		X				
Recargue las baterías		X				
Inspeccione las ruedas del carril por si muestran señales de desperfectos, óxido o grietas. Sustituya los que presenten daños.					X	
Limpie el carril y los contactos de la estación de carga con sujeción.				X		
Inspección general realizada por personal autorizado.					X	
Verifique el cordón de parada de emergencia.				X		
Verifique el dispositivo de bajada de emergencia.				X		

Cuidado y mantenimiento

Inspecciones del bastidor y los arneses	FRECUENCIA					
	Inicial-mente	Antes de cada utilización	Cada dos meses o cada 500 ciclos	Cada cuatro meses o cada 1000 ciclos	Cada año o cada 2500 ciclos	Cada dos años o cada 5000 ciclos
Inspeccione todas las partes del arnés (accesorios, material, zonas cosidas y correa) por si muestran señales de desgaste, cambios de color, deterioro o hilos sueltos.		X				
Limpie el arnés como se describe en la etiqueta.	Cuando sea necesario					
Inspeccione el bastidor en la correa de la grúa por si muestra señales de desperfectos o grietas. Compruebe que todos los accesorios estén fijados correctamente (por ejemplo, el anillo partido).		X			X	

Inspecciones realizadas por un técnico de mantenimiento autorizado

Inspección del casete de la grúa	FRECUENCIA					
	Inicial-mente	Antes de cada utilización	Cada dos meses o cada 500 ciclos	Cada cuatro meses o cada 1000 ciclos	Cada año o cada 2500 ciclos	Cada dos años o cada 5000 ciclos
Sustituya la correa						X
Inspeccione el interbloqueo de las piezas de la estructura y los componentes físicos y asegúrese de que no falten piezas.					X	
Inspeccione los engranajes por si muestran señales de desgaste y lubrique según proceda.					X	
Inspeccione las juntas de conexión para asegurar que estén correctamente acopladas (camilla y bastidor).					X	
Asegure que el freno de emergencia gire libremente en su tambor.					X	
Revise el freno de emergencia.					X	
Compruebe el mecanismo de bajada de emergencia.					X	
Revise los botones alternativos de subida y bajada del casete.					X	
Efectúe una prueba de carga con la CTS (carga de trabajo segura).					X	

Cuidado y mantenimiento

Inspecciones de carriles <i>KWIKtrak</i> *	FRECUENCIA					
	Inicial-mente	Antes de cada utilización	Cada dos meses o cada 500 ciclos	Cada cuatro meses o cada 1000 ciclos	Cada año o cada 2500 ciclos	Cada dos años o cada 5000 ciclos
Apriete los topes de los extremos hasta 20 N m (15 lbf. ft.).	X				X	
Asegure que no se vea el dispositivo de bloqueo del soporte.	X				X	
Asegúrese de que las juntas del carril estén cerradas y de que los pasadores de resorte estén centrados.	X				X	
Asegure que el carril permanezca en línea recta cuando no está bajo carga.	X				X	
Asegúrese de que la configuración de la carga ajustada de la grúa sea igual o inferior a la carga de trabajo segura de la instalación.	X				X	
Asegure que los accesorios (plato giratorio e intercambiador) estén completos y que su mantenimiento sea correcto.	X				X	
Asegúrese de que los elementos de fijación (soportes de techo, montantes, soportes de pared) no estén desplazados.	X				X	
Inspeccione los topes de los extremos del carril. Inspeccione y apriete los componentes físicos (si fuese necesario).					X	
Efectúe una prueba de carga con la CTS (carga de trabajo segura) recomendada.					X	

*. Si el sistema de carril no es *KWIKtrak*, consulte las instrucciones del fabricante del sistema de carril.

NOTA: Si el producto no funciona de la forma correcta, contacte inmediatamente con su representante local de ArjoHuntleigh para recibir asistencia.

Cuidado y mantenimiento

Limpieza de la grúa

NOTA: se recomienda limpiar la grúa y sus accesorios después de usarlos con cada paciente.

Eliminar los residuos visibles:

- 1) Use un paño húmedo.
- 2) Limpie los residuos de la grúa y sus accesorios desde arriba hacia abajo.

Limpieza:

- 1) Para limpiar la *Maxi Sky 600* y sus accesorios, pulverice líquido de limpieza sobre el producto y utilice un cepillo (para eliminar todos los depósitos).
- 2) Utilice un paño humedecido con agua limpia para quitar todas las marcas que dejan los líquidos de limpieza.
- 3) Si el desinfectante no puede eliminarse de algunas partes a las que es difícil acceder, rocíe agua en la pieza afectada y limpie con toallas/paños desechables. Repita el proceso hasta que haya eliminado el líquido de limpieza.
- 4) Repita los pasos 1-3 según sea necesario.
- 5) Deje secar las piezas.

NOTA: Preste especial atención a las zonas indicadas en la Fig. 52. Estas zonas son más propensas a albergar gérmenes. Use un cepillo más pequeño o un hisopo de algodón para acceder a ellas.

PRECAUCIÓN: no empape el producto, ya que con ello se podrían dañar los componentes eléctricos y causar corrosión interna.

Si se usa un secador de aire caliente para secar la grúa, la temperatura no debe superar los 80 °C (176 °F).

No use disolventes a base de petróleo, ya que estos pueden dañar las piezas de plástico.

Para asegurar una mejor superficie de rodamiento de las ruedas de la camilla, limpie la parte interior del carril cada 4 meses. Para hacer esto, introduzca un trapo humedecido en la abertura y proceda a deslizarlo de un extremo del carril al otro.

Partes de la *Maxi Sky 600* que necesitan una limpieza especial

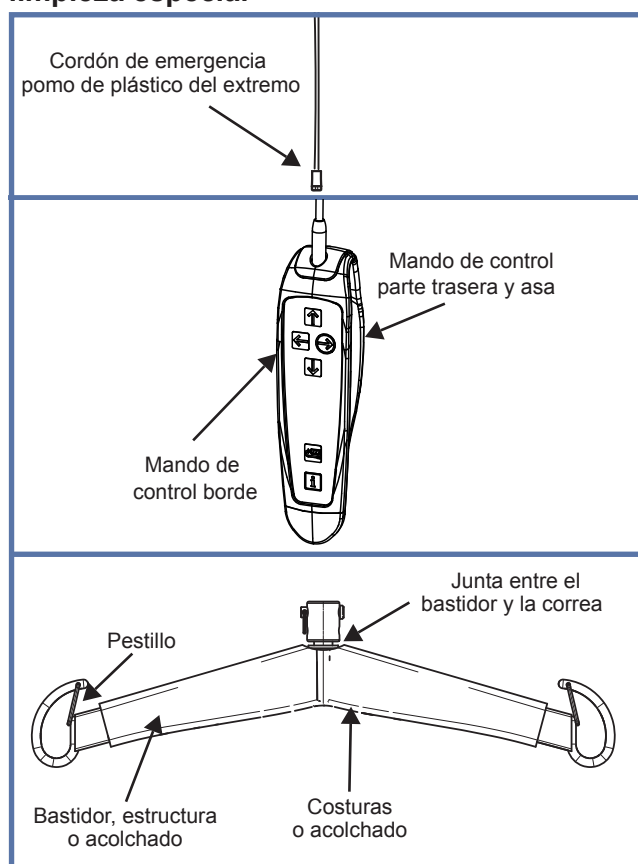


Fig. 52

ADVERTENCIA: Para evitar lesiones oculares y cutáneas, los productos de limpieza y desinfección deben usarse siguiendo las instrucciones. Al manejar desinfectantes deben llevarse en todo momento gafas, guantes y ropas protectoras adecuadas.

Cuidado y mantenimiento

Inspección de correas

Si la correa está dañada o muestra señales de desgaste o cambios de coloración, la carga aceptable sobre la correa antes de su rotura puede disminuir rápidamente y presentar un peligro para el residente y el cuidador. ArjoHuntleigh recomienda inspeccionar a fondo las correas cada dos meses, de la siguiente manera:

- 1) Desenrosque por completo la correa.
- 2) Observe si muestra señales de desgaste o decoloración (véase Fig. 53).

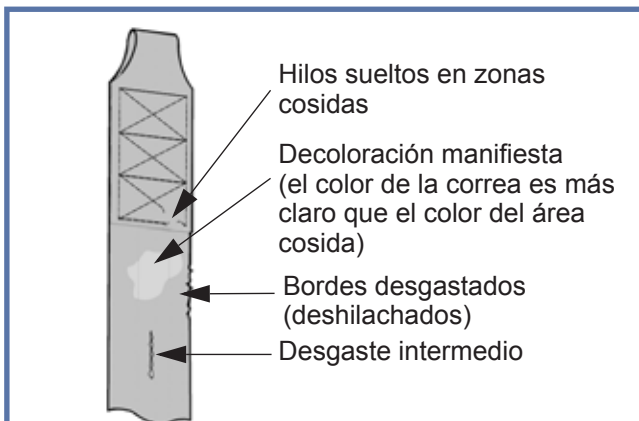


Fig. 53

ADVERTENCIA: Si se observa alguna señal de desgaste como se indica arriba o cualquier otro defecto visual, la correa debe cambiarse.

Si se continúa utilizando la grúa sin cambiar la correa dañada, esto puede afectar a la seguridad del paciente o del cuidador.

NOTA: El fabricante recomienda cambiar la correa por lo menos cada dos años.

Manejo y almacenaje

Evite los golpes bruscos mientras transporta la grúa.

La grúa no deberá permanecer almacenada durante largos periodos de tiempo sin recargarse las baterías.

NOTA: Aunque no se utilice la grúa, ArjoHuntleigh recomienda cargar las baterías por lo menos cada dos semanas, a fin de evitar que las baterías queden inoperativas antes de lo previsto.

Si almacena o envía el casete de la *Maxi Sky 600*, asegúrese de antemano de que esté apagada (luz verde apagada).

Sustitución de las baterías

Para sustituir las baterías, póngase en contacto con su agente local de ArjoHuntleigh.

Inspección y cuidado de los arneses

Para la mayor seguridad e higiene del paciente, lea las instrucciones siguientes:

Inspecciones periódicas

Es indispensable inspeccionar detenidamente los arneses, sus bucles, sus correas y los clips de sujeción antes de cada uso. Si alguna parte del arnés, sus bucles o sus correas está deshilachada, o cualquiera de los clips está dañado, el arnés deberá dejar de utilizarse de inmediato y se deberá sustituir.

Lavado de los arneses

ADVERTENCIA: Los arneses deben revisarse antes y después de ser utilizados y, si es necesario, deberán lavarse de acuerdo con las instrucciones incluidas con el arnés. Esto es especialmente importante cuando se usan los mismos equipos para otros pacientes. De este modo, se reduce al mínimo la posibilidad de contagio.

Antes de lavar los arneses provistos de alojamientos de soporte de cabeza, retire siempre las piezas de inserción de plástico de refuerzo. Reinstale siempre las piezas de inserción antes de volver a utilizar el arnés.

Debe evitarse la presión mecánica durante el procedimiento de lavado y secado (por ejemplo, el enrollado o planchado), ya que con ello se pueden dañar partes fundamentales para la seguridad y la comodidad del arnés.

NOTA: Respecto al lavado, los arneses no se deben clasificar como ropa de cama, sino como un accesorio para la elevación y el traslado de pacientes y, por ello, deben considerarse dispositivos médicos. Los slings deberán limpiarse y desinfectarse sólo según las instrucciones del fabricante.

Inspección anual

Como mínimo, la grúa *Maxi Sky 600* y sus accesorios deben someterse cada año a una inspección del servicio técnico de ArjoHuntleigh.

ADVERTENCIA: Si no se realizan las inspecciones periódicas, se puede poner en riesgo al paciente o al cuidador, dado que el rendimiento de la unidad puede empeorar.

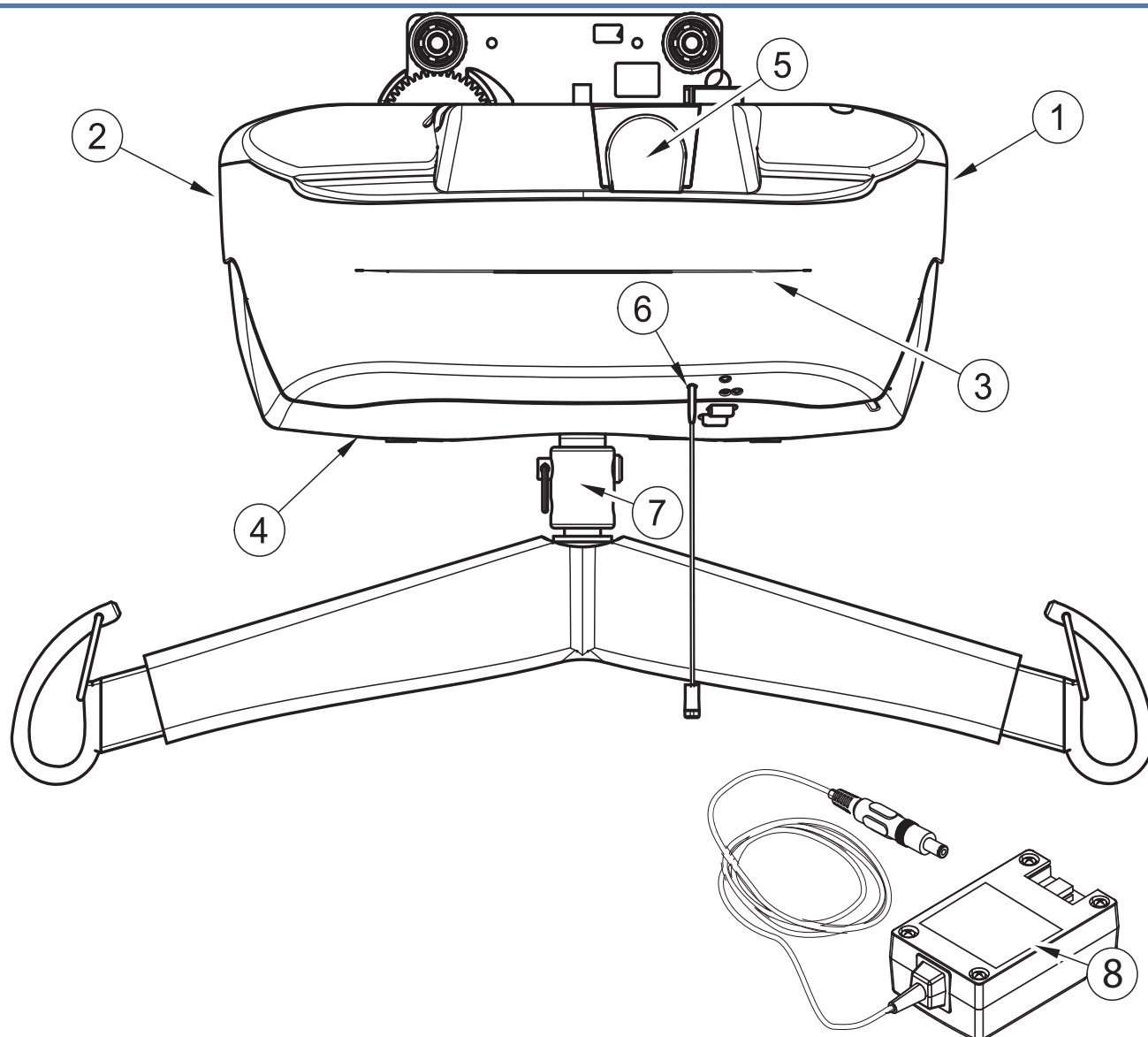
Localización y reparación de averías

PROBLEMA	COMPROBAR
La luz roja de «mantenimiento» está encendida y parpadeante.	Diríjase a su representante local de ArjoHuntleigh para realizar el mantenimiento.
Luz roja encendida continuamente.	El casete de la grúa está protegiéndose contra el sobrecalentamiento. Espere entre 10 y 30 minutos hasta que la luz roja se apague y pulse de nuevo el botón de subida para volver a utilizar el casete de la grúa.
El equipo arranca y se detiene repetidamente.	Si la carga es superior a la máxima determinada, el equipo no funcionará debido a que se activa en el motor un dispositivo de protección contra sobrecargas.
El casete de la grúa emite un pitido durante el funcionamiento. La unidad puede detener el levantamiento pero la función de bajada puede usarse todavía.	Bajo nivel de baterías. Vuelva a situar el casete de la grúa en la estación de carga.
La luz indicadora de carga (amarilla) situada en el casete de la grúa no se enciende con la grúa situada en el cargador.	Compruebe que el cargador está conectado a una toma normal y que dicha toma tiene corriente. La luz verde de la estación de carga con sujeción indica que está funcionando.
Al efectuar el retorno a carga, el casete de la grúa sobrepasa el bloqueo en la estación de carga o avanza en una dirección errónea.	Limpie las hojas de contacto de la estación de carga con un detergente suave. Efectúe manualmente una sola pasada del casete de la grúa a través de la estación de carga y luego vuelva a intentar realizar el retorno a carga.
Las baterías se descargan siempre después de realizar pocas transferencias (de 3 a 5).	- Verifique el funcionamiento del cargador de la grúa y las placas de contacto de la estación de carga con sujeción. - Sustituya las baterías por unas nuevas. Es posible que las baterías actuales estén llegando al final de su vida útil. Es importante cambiar siempre ambas baterías al mismo tiempo. Póngase en contacto con su agente local de ArjoHuntleigh y solicite la sustitución de las baterías.
La luz amarilla de la unidad está encendida sin parpadear, pero el casete de la grúa solamente realiza uno o dos traslados.	Póngase en contacto con su agente local de ArjoHuntleigh y solicite la sustitución de las baterías.
La luz amarilla de la unidad está encendida sin parpadear, pero la grúa solamente funciona cuando no hay nadie en ella. Cuando intenta trasladar a alguien, la grúa se detiene.	Póngase en contacto con su agente local de ArjoHuntleigh y solicite la sustitución de las baterías.

Localización y reparación de averías

PROBLEMA	COMPROBAR
La grúa no funciona cuando se pulsan los botones incluidos en el control manual.	• Si la luz de la estación de carga está encendida, aleje la grúa de la estación de carga para utilizar la grúa. • Si está activada la parada de emergencia, presione suavemente hacia arriba la pieza de inserción de plástico correspondiente al interruptor de reinicio (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, vuelva a tirar del cordón rojo de emergencia). • Compruebe si funcionan los botones del casete de la grúa. Si funcionan correctamente, el problema puede estar en el mando de control. En caso contrario, verifique la carga en la grúa. • Deslice la grúa sobre la estación de carga con sujeción. Compruebe si se ilumina la luz amarilla. • Si después de probar todo lo anterior, la grúa todavía no funciona, póngase en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh.
La luz indicadora de carga del casete de la grúa sigue parpadeando en amarillo y no se ilumina de forma continua ni siquiera después de cargarse durante la noche.	• Si dispone de alguna otra estación de carga con sujeción integrada de otra grúa, o una de repuesto, pruebe a fijarla al carril y cargar la unidad durante 3 horas. Si la luz amarilla sigue parpadeando, póngase en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh. • Si después de probar todo lo anterior, la grúa todavía no funciona, póngase en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh.
Al pulsar el botón para que la grúa vuelva a su cargador (motor de 4 vías solamente), la grúa sobrepasa el cargador.	• El cargador no está conectado correctamente a una toma eléctrica o no funciona bien. Póngase en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh.
ECS: el indicador LED de la batería del casete no se ilumina.	• Presione la pieza de inserción de plástico del cordón rojo para encender el casete (si la unidad dispone de mandos de control por infrarrojos, tire del cordón rojo de emergencia). • Compruebe que la toma eléctrica recibe corriente. • Compruebe que el cargador está conectado al adaptador del cable ECS del carril fijo. • Compruebe que todas las extensiones utilizadas están conectadas. • Póngase en contacto con su representante local de ArjoHuntleigh.

Etiquetas incluidas en la grúa



- 1) Capacidad máxima / número de teléfono de mantenimiento
- 2) Fecha de fabricación, número de serie, código del producto o identificación del fabricante
- 3) Nombre del producto
- 4) Indicadores de dirección de avance
- 5) Identificación del acceso al sistema de bajada de emergencia
- 6) Identificación de la parada de emergencia
- 7) Etiqueta de CTS
- 8) Información del cargador

Fig. 54

Especificaciones técnicas

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO		Maxi Sky 600
Peso, completo (modelo de cuatro funciones)		12,7 kg (28 lb)
Peso, completo (modelo de dos funciones)		11,4 kg (25 lb)
Capacidad de elevación		200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Longitud de correa		2300 mm (90,6 in)
Velocidad de levantamiento		6,0 cm/s (2,4 in/s) sin carga 3,5 cm/s (1,4 in/s) a 200 kg (440 lb)
Máximo recorrido (desde el techo)		2300 mm (90,6 in)
Velocidades de desplazamiento horizontal		10, 15, 20 y 25 cm/s. La velocidad predeterminada es 20 cm/s (7,9 in/s).
Motor del eje horizontal		24 V CC, 62 vatios
Motor del eje vertical		24 V CC, 110 vatios
Fuerza de funcionamiento del control		< 5 N
SISTEMA ELÉCTRICO		
Ciclo de operación		Máx. 10 % (6 min/h), 1 minuto continuamente
Capacidad		24 V CC, 15 A máx.
Nivel de ruido para subida o bajada, con o sin carga		61 dBA máx.
Equipo de uso médico		Protección de tipo BF contra descargas eléctricas de conformidad con la norma CEI 60601-1
La Maxi Sky 600 cumple las normas CAN/CSA C22.2 n.º 601.1 (SUP1+AM2), UL 60601-1, CAN/CSA-C22.2 n.º 60601-1-08 y ANSI/AAMI ES60601-1: 2005, y está diseñada de conformidad con la norma ISO 10535:2006.		
ADVERTENCIA: Los equipos de comunicación inalámbricos, como dispositivos de redes inalámbricas caseras, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, walkie-talkies, etc. pueden afectar a la Maxi Sky 600 y deben mantenerse a una distancia mínima de 2,3 m. Cables procedentes de intensas fuentes de campos electromagnéticos no deben ser colocados cerca de la grúa.		
Tipo de batería		Batería de ácido de plomo regulada por válvula recargable y hermetizada Potencia de servicio: 2 × 12 V (conectadas en serie, 24 V en total), 5 Ah
Capacidad de la batería		Capaz de efectuar hasta 120 traslados con una carga de 100 kg (220 lb), hasta 70 traslados con una carga de 200 kg (440 lb)
Grado de protección: mando de control		IPX7
Grado de protección: Maxi Sky 600		IP21
Grúa - clase de protección - prevención de descargas eléctricas		Equipo motorizado internamente
Entrada del cargador de baterías		100-240 V CA, 50-60 Hz, 57-70 VA o 100-240 V CA, 50-60 Hz, 50 VA (ver etiquetado del cargador)
Salida del cargador de baterías		28,1 V CC, 1 A máx., 28,1 VA o 24 V CC, 1 A máx., 24 VA (ver etiquetado del cargador)
Protección del cargador de baterías		Clase 2, doble aislamiento
CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO Y ALMACENAJE		
Intervalo de temperatura ambiente		Funcionamiento: de 5 a 40 °C Almacenamiento: de -25 a + 70 °C
Intervalo de humedad relativa		Funcionamiento: del 15 % al 93 % Almacenamiento: <94 %, sin condensación
Intervalo de presión atmosférica		Funcionamiento: de 700 hPa a 1060 hPa (máx. 2000 m) Almacenamiento: de 500 hPa a 1060 hPa
ADVERTENCIA: este equipo no es adecuado cuando están presentes mezclas anestésicas inflamables con aire u oxígeno o con óxido nítrico.		
RECICLADO		
Batería		Plomo-ácido hermetizada, recargable, reciclable
Embalaje		Cartón reciclable
La grúa		Separada y reciclada, de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/EG (WEEE).

Especificaciones técnicas

Dimensiones de la grúa

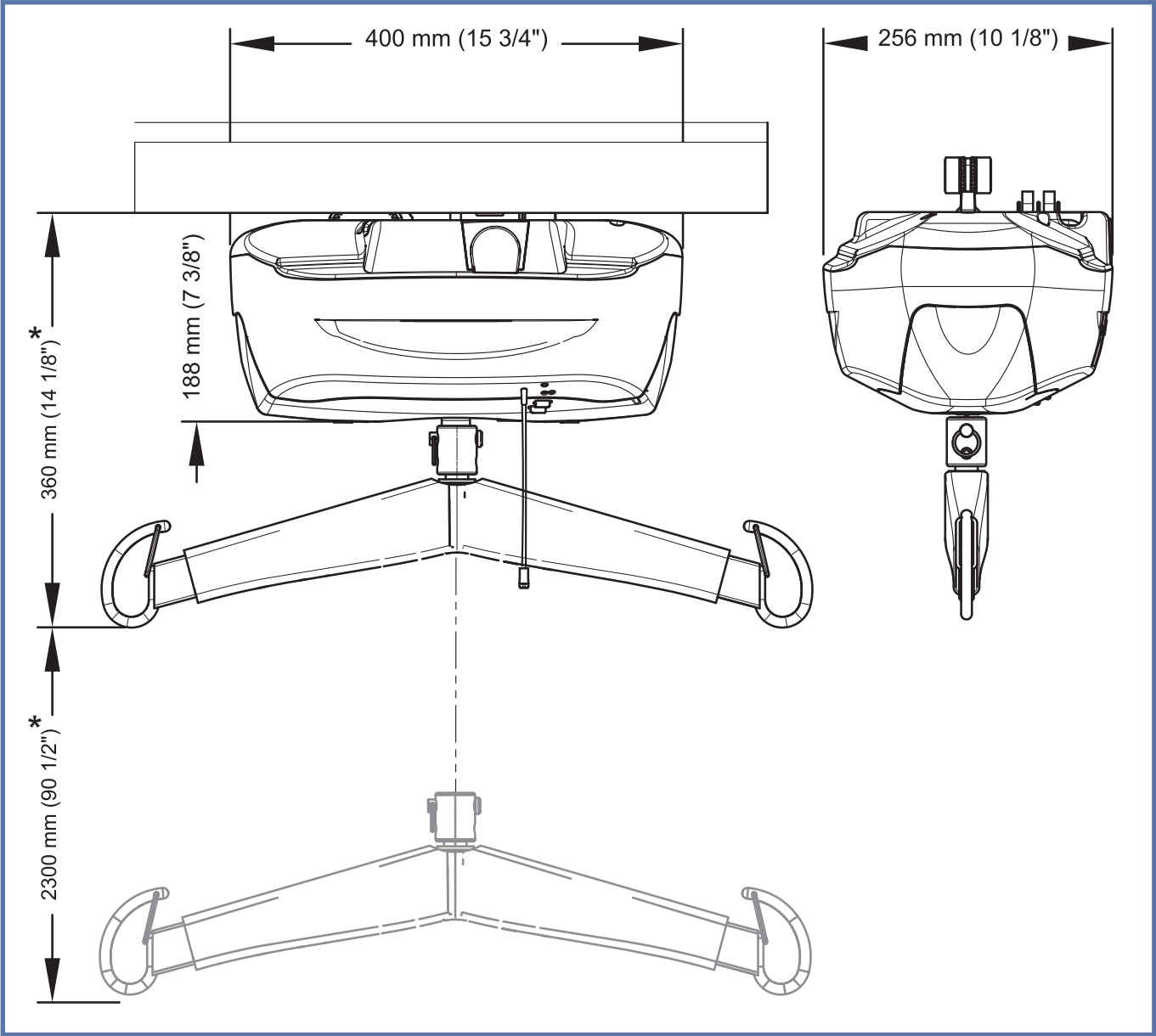


Fig. 55

Compatibilidad electromagnética

Conformidad electromagnética

La *Maxi Sky 600* ha sido sometida a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales sobre su capacidad para bloquear las EMI (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas.

Sin embargo, algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Utilice solamente cables y piezas de repuesto de ArjoHuntleigh para evitar el aumento de las emisiones o la disminución de la inmunidad, lo que a su vez puede alterar el funcionamiento correcto del equipo.
- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.
- Maximice la distancia entre dispositivos médicos eléctricos. Los dispositivos de alta potencia pueden generar interferencias electromagnéticas que pueden afectar a la grúa. Consulte la tabla de distancias de separación más adelante en este documento.

Para obtener más información sobre cómo gestionar el entorno electromagnético debido a la radiofrecuencia de la unidad, consulte *AMI TIR 18-1997: Guía sobre compatibilidad electromagnética de dispositivos médicos para ingenieros clínicos/biomédicos*.

Emisiones electromagnéticas

Orientación y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas, para todos los equipos y sistemas

La *Maxi Sky 600* se ha diseñado para utilizarse en los siguientes entornos electromagnéticos. El cliente o usuario de la *Maxi Sky 600* deberá asegurarse de que se utilice en dichos entornos.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La <i>Maxi Sky 600</i> utiliza energía de RF únicamente para su funcionamiento interno. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	
Emisiones	No aplicable	
Emisión de fluctuaciones y parpadeo de tensión, CEI 61000-3-3	No aplicable	La <i>Maxi Sky 600</i> es adecuada para su uso en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos.

Compatibilidad electromagnética

Inmunidad electromagnética

Guía y declaración del fabricante: Inmunidad electromagnética: para todos los equipos y sistemas.			
La <i>Maxi Sky 600</i> se ha diseñado para utilizarse en el siguiente entorno electromagnético. El cliente o usuario de la <i>Maxi Sky 600</i> deberá asegurarse de que se utilice en dichos entornos.			
Prueba de inmunidad	Nivel del ensayo CEI 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ±15 kV aire	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser del 30 % como mínimo.
Transitorios eléctricos rápidos/en ráfagas CEI 61000-4-5	±2 kV para líneas de suministro eléctrico ± 1 kV para líneas de entrada/salida	No aplicable	La calidad del suministro eléctrico deberá ser la típica de un entorno hospitalario o comercial.
Sobretensión CEI 61000-4-5	±1 kV para modo diferencial ±2 kV para entrada/salida	No aplicable	
Caídas de tensión, interrupciones cortas y variaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación CEI 61000-4-11	<5 % <i>UT</i> (caída del >95 % de <i>UT</i>) durante 0,5 ciclos 40 % <i>UT</i> (caída del 60 % de <i>UT</i>) durante 5 ciclos 70 % <i>UT</i> (caída del 30 % de <i>UT</i>) durante 25 ciclos <5 % <i>UT</i> (caída del >95 % en <i>UT</i>) durante 5 s	No aplicable	
Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario.
NOTA: <i>UT</i> es la tensión de la red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.			

Compatibilidad electromagnética

(continuación)

Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética para equipos y sistemas que no se utilicen para preservar la vida			
Prueba de inmunidad	Nivel del ensayo CEI 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
RF conducida CEI 61000-4-6	3 V RMS De 150 kHz a 80 MHz	No aplicable	Los equipos de comunicaciones portátiles y móviles de RF no deberán utilizarse más cerca de cualquiera de las partes de la <i>Maxi Sky 600</i> (incluidos los cables) de lo indicado por la distancia de separación recomendada que se calcula a partir de la frecuencia del transmisor. Separaciones recomendadas $d = \left[\frac{3.5}{V1} \right] \sqrt{P}$
RF irradiada CEI 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m De 80 MHz a 2,5 GHz	$d = \left[\frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$ De 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ De 800 MHz a 2,5 GHz donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros. Las intensidades de campo de transmisores de RF fijos, tal y como determina un estudio electromagnético del lugar, (a) deberán ser inferiores al nivel de conformidad de cada gama de frecuencias. (b) La interferencia puede producirse en las cercanías de los equipos marcados con el siguiente símbolo: 
NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica el intervalo de frecuencia mayor. NOTA 2: estas directrices pueden no ser aplicables en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de estructuras, objetos y personas. (a) Las intensidades de campo de transmisores fijos, como las estaciones base de teléfonos móviles o inalámbricos, así como radios móviles terrestres, emisoras de radioaficionados, emisiones de radio en AM y FM y emisiones de televisión, no pueden predecirse teóricamente de manera precisa. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores fijos de RF, se debe plantear la realización de un control electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en que se utiliza la <i>Maxi Sky 600</i> supera el nivel de conformidad de RF aplicable indicado más arriba, debe comprobar que la <i>Maxi Sky 600</i> funciona con normalidad. En caso de observar anomalías en el funcionamiento, pueden ser necesarias medidas adicionales, tales como la reorientación o reubicación de la <i>Maxi Sky 600</i>. (b) Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser menores de 3 V/m.			

Compatibilidad electromagnética

(continuación)

Distancia de separación recomendada entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia portátiles y móviles y la <i>Maxi Sky 600</i> para equipos y sistemas que no se utilicen para preservar la vida			
Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicación de RF portátiles y móviles, y la <i>Maxi Sky 600</i> .			
La <i>Maxi Sky 600</i> está concebida para su uso en un entorno electromagnético donde las interferencias de RF radiada se encuentren bajo control. El cliente o el usuario de la <i>Maxi Sky 600</i> puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores), y la <i>Maxi Sky 600</i> según las siguientes recomendaciones, de acuerdo con la potencia máxima de salida de los equipos de comunicaciones.			
Potencia máxima nominal de salida del transmisor W	Separación en función de la frecuencia del transmisor (m)		
	De 150 kHz a 80 MHz	De 80 MHz a 800 MHz	De 800 MHz a 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3.5}{\sqrt{P}} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01	No aplicable	0,12	0,23
0,1	No aplicable	0,38	0,73
1	No aplicable	1,2	2,3
10	No aplicable	3,8	7,3
100	No aplicable	12	23
Para transmisores cuya potencia máxima nominal de salida no esté contemplada en la lista anterior, puede calcularse la distancia de separación recomendada d en metros (m) con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, en donde P es la potencia máxima nominal de salida en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.			
NOTA 1: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la separación para el intervalo de frecuencia más alto.			
NOTA 2: estas directrices pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de estructuras, objetos y personas.			

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

Getinge Group Hong Kong Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

MIDDLE EAST

Getinge Group Middle East
Office G005 - Nucleotide Complex,
Dubai Biotechnology & Research Park,
P.O.Box 214742, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 (0)4 447 0942
E-mail: Info.ME@getinge.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

ArjoHuntleigh Finland
c/o Getinge Finland Oy
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjohuntleigh.com

SVERIGE

Arjo Sverige AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ゲティンゲグループ・ジャパン株式会社
〒140-0002
東京都品川区東品川 2-2-8
スフィアタワー天王洲 23F
電話 : 03-6863-6642
Fax : 03-5463-6856

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com



001.14150.33.ES